

# Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Zum dritten Mal in Folge unschlagbar im Pokalfinale: Die Damen des VC Mamer bezwangen Walferdingen im Center Atert in Bartringen mit 3:0.

Pour la troisième fois de suite imbattable en finale de la Coupe de Luxembourg : les dames du VC Mamer ont battu Walferdingen 3:0 au Center Atert à Bertrange.




# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

Dritter Pokalsieg in Folge für den VC Mamer Et de trois pour le VC Mamer	4
500 Kilogramm Abfall eingesammelt • 500 kilos de déchets ramassés	7
Fleiß und Ausdauer belohnt • Le travail et la persévérance récompensés	10
Glückwünsche für junge Musikanten • Félicitations aux jeunes musiciens	13
Sport und Bewegung fördern • Promouvoir sport et activité physique	14
Alle Änderungen im Überblick • Un aperçu de tous les changements	16
Einschreibungsrate über nationalem Durchschnitt Un taux supérieur à la moyenne nationale	18
Die Gleichstellung weiter fördern • Continuer à promouvoir l'égalité	20
Warmer Empfang in der Europaschule Accueil chaleureux à l'École européenne	23
Einsatz für das Gute • Agir avec coeur et engagement	24
Wenn aus Herausforderungen Chancen wachsen Quand les défis deviennent des opportunités	25
21 Jugendliche wurden gefirmt • 21 jeunes ont été confirmé	27
Teil der „Global Chain of Lights“ Un maillon de la « Global Chain of Lights »	29
Die Spielplätze kennenlernen • Apprendre à connaître les aires de jeux	30
Neue Sprachen, neue Leute Nouvelles langues, nouvelles connaissances	31
Zweites Leben für defekte Geräte Une seconde vie pour appareils défectueux	32
Es wurden Tränen gelacht • Le public a ri aux larmes	33
Klassik und Komik im gleichen Atemzug Classique et comique ne s'excluent pas	34
Seit 20 Jahren unterwegs • Sur les routes depuis 20 ans	35
Sitzungsbericht vom 4. März 2024	36
Conseil communal du 4 mars 2024	42
Council session minutes 4 <sup>th</sup> March 2024	47
Agenda	52
Avis au public	53
Nos écrivains publics sont là pour vous aider Our public writers are there to help you	54
Fairtrade Gemeng	55
Police Lëtzebuerg	56
Klima-Agence	58
Emweltberodung Lëtzebuerg a.s.b.l.	60
SuperDrecksKëscht	61

**Editeur**  
Service des Relations Publiques  
de la Commune de Mamer

**Concept & Réalisation**  
brain&more - agence en  
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé  
« BalanceSilk » 115 gr.  
certifié FSC, PEFC et EU  
Ecolabel et blanchi  
sans ajout de chlore (TCF) 



Finale der Coupe de Luxembourg im Volleyball / Finale de la Coupe de Luxembourg de volley-ball

# Dritter Pokalsieg in Folge für den VC Mamer

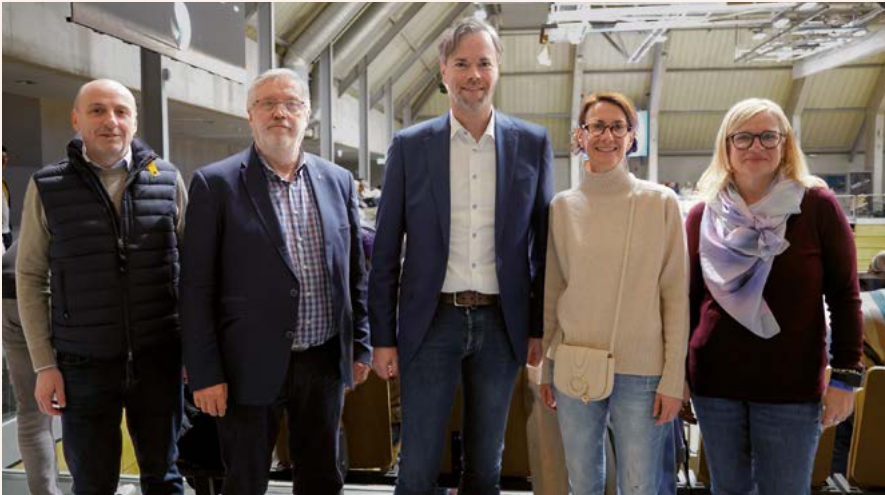
## Et de trois pour le VC Mamer

Die Damen des VC Mamer haben ihren Titel im Pokalfinale zum dritten Mal in Folge mit Bravour verteidigt und sich mit 3:0 gegen Walferdingen durchgesetzt. Im Centre Atert in Bartringen, unter den Blicken von Sportminister Georges Mischo, Bürgermeister Luc Feller, Schöffe Ed Buchette und Mitgliedern des Gemeinderats, unterstrichen sie von Anfang an ihre Ambitionen. Lediglich der dritte Satz war spannend; in einer engen Schlussphase zeigte Mamer in den entscheidenden Momenten dann aber die besseren Nerven und die bessere Leistung. Auf den Zuschauerrängen unterstützten die Fans ihr Team von der ersten bis zur letzten Minute. Sichtlich stolz überreichten Bürgermeister Luc Feller und Schöffe Ed Buchette zusammen mit Sportminister Georges Mischo den Siegerinnen die Medaillen und den Pokal.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Pour la troisième fois consécutive, les dames du VC Mamer ont défendu avec brio leur titre en finale de la Coupe de Luxembourg en s'imposant 3-0 face à Walferdange. Au Centre Atert de Bertrange, sous le regard du ministre des Sports Georges Mischo, du bourgmestre Luc Feller, de l'échevin Ed Buchette et de membres du Conseil communal, elles ont affirmé leurs ambitions dès le début. Seule la troisième manche était tendue, mais

dans une phase finale très serrée, Mamer a fait preuve de plus de sang-froid et d'une meilleure performance dans les moments décisifs. Sur les gradins, les supporters ont soutenu leur équipe de la première à la dernière minute. Visiblement fiers, le bourgmestre Luc Feller et l'échevin Ed Buchette, en compagnie du ministre des Sports Georges Mischo, ont eu le plaisir de remettre les médailles et la coupe aux gagnantes.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Gross Botz in der Gemeinde / Nettoyage de printemps dans la commune

# 500 Kilogramm Abfall eingesammelt

## 500 kilos de déchets ramassés

**A**uch schlechtes Wetter am Veranstaltungstag konnte die etwa 280 Privatpersonen und Mitglieder der örtlichen Vereine nicht davon abhalten, sich an der Grouss Botz in den Ortschaften Mamer, Capellen und Holzem zu beteiligen. Als ehemaliger Bürgermeister ließ es sich auch Finanzminister Gilles Roth nicht nehmen, mitzuhelfen. Nach einem FairTrade-Frühstück starteten die Teilnehmer ihre Touren. Nach mehreren Regen- und Hagelschauern kehrten viele von ihnen gegen Mittag ziemlich durchnässt zum Gebäude des technischen Dienstes

zurück. Dort hatte die Kommission für Energie-Transition, Umwelt und nachhaltige Entwicklung als Mittagessen Eintopf mit Beilagen vorbereitet, was angesichts der wetterbedingten Umstände dankend angenommen wurde. Entlang der Straßen, Wald- und Feldwege wurden um die 500 Kilogramm Müll eingesammelt. Bürgermeister Luc Feller, mit den Schöffen Roger Negri und Ed Buchette sowie Mitgliedern des Gemeinderats, bedankte sich bei den vielen Freiwilligen, die sich ehrenamtlich für den Erhalt der Natur in ihrer Gemeinde eingesetzt hatten.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





Même le mauvais temps le jour de la manifestation n'a pas pu empêcher les quelque 280 particuliers et membres des associations locales de participer au grand nettoyage de printemps dans les localités de Mamer, Capellen et Holzem. En tant qu'ancien bourgmestre, le ministre des Finances Gilles Roth n'a pas manqué de donner un coup de main. Après un petit-déjeuner FairTrade, les participants ont entamé leurs tournées et bon nombre d'entre eux sont retournés vers midi au bâtiment du service technique, bien trempés après plusieurs averses de pluie et de grêle. Sur place, la Commission

pour la Transition Énergétique, l'Environnement et le Développement Durable avait prévu un pot-au-feu comme repas de midi, pour le plus grand plaisir des participants, compte tenu des conditions météorologiques. Environ 500 kilos de déchets ont été ramassés le long des routes, des chemins forestiers et des chemins de campagne. Le bourgmestre Luc Feller, accompagné des échevins Roger Negri et Ed Buchette ainsi que de membres du Conseil communal, a remercié les nombreux participants qui se sont engagés bénévolement pour préserver la nature dans leur commune.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Fleiß und Ausdauer belohnt

## Le travail et la persévérance récompensés

Im Kulturzentrum Kinneksbond fand die Diplomüberreichung an 120 Musikschüler aus der Gemeinde Mamer statt, die ihre Ausbildung an der UGDA-Musikschule absolvieren. An die Schüler gerichtet, sprach Bürgermeister Luc Feller, in Begleitung von Schöffe Roger Negri, Schöffin Francine Closener und Mitgliedern des Gemeinderats von einem Moment des Stolzes und der Anerkennung für die Anstrengungen, die das ganze Jahr über unternommen wurden. Er bedankte sich auch bei Georges Decker der sich 20 Jahre lang der Organisation der Musikschule von Mamer

gewidmet hatte. Dort sind derzeit rund 600 Schüler eingeschrieben. Es wird erwartet, dass das neue Gebäude der Musikschule beim Kulturzentrum Kinneksbond im kommenden September eröffnet wird. UGDA-Direktorin Micky Thein machte keinen Hehl aus ihrer Begeisterung für diesen großen Moment. Sie bezeichnete den Bau als Juwel und neues Herzstück der Musikschule von Mamer und betonte neben ihren Glückwünschen an die Absolventen, dass das neue Gebäude sowohl für die Schüler als auch für die Lehrer eine zusätzliche Motivation darstellen wird.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



**A**u Centre Culturel Kinneksbond 120 élèves musiciens qui suivent leur formation à l'école de musique UGDA, se sont vus remettre leurs diplômes de l'année passée. S'adressant aux élèves, le bourgmestre Luc Feller, accompagné de l'échevin Roger Negri, de l'échevine Francine Closener et de membres du conseil communal, a parlé d'un moment de fierté et de reconnaissance pour les efforts fournis tout au long de l'année. Il a également exprimé sa gratitude à Georges Decker, qui s'est consacré pendant 20 ans à l'organisation de l'école de

musique de Mamer, où sont inscrits actuellement quelque 600 élèves. Le nouveau bâtiment de l'école de musique, situé près du Centre Culturel Kinneksbond, devrait ouvrir ses portes en septembre prochain. En tant que directrice de l'UGDA, Micky Thein n'a pas caché son enthousiasme pour ce grand moment. Elle a qualifié le bâtiment de joyau et de nouveau cœur de l'école de musique de Mamer et a souligné, outre ses félicitations aux diplômés, que cette nouvelle construction constituera une motivation supplémentaire tant pour les élèves que pour les enseignants.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Nationale Diplomüberreichung der UGDA / Remise nationale des diplômes de l'UGDA

# Glückwünsche für junge Musikanten

## Félicitations aux jeunes musiciens



Die nationale Diplomverleihung der UGDA-Musikschule fand dieses Jahr im European Convention Center in Luxemburg-Stadt statt. Unter den Preisträgern aus dem ganzen Land befanden sich auch eine Reihe von jungen Musikern aus der Gemeinde Mamer, die ihre Diplome mit Auszeichnung erhielten. Bürgermeister Luc Feller hielt darauf, ihnen im Namen der Gemeinde Mamer für ihren Fleiß, ihr Engagement und ihre unermüdliche Arbeit zu gratulieren.

La remise nationale des diplômes de l'école de musique UGDA a eu lieu cette année au European Convention Center à Luxembourg-Ville. Parmi les lauréats venus de tout le pays, figuraient également bon nombre de jeunes musiciens issus de la Commune de Mamer, qui ont reçu des diplômes avec mention. Le bourgmestre Luc Feller a tenu à les féliciter, au nom de la Commune de Mamer, pour leur assiduité, leur engagement et leur travail sans relâche.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Sport und Bewegung fördern

## Promouvoir sport et activité physique

Mit Georges Mischo und Claude Meisch, Minister für Sport bzw. für Bildung, nahmen neben Bürgermeister Luc Feller und Schöffe Ed Buchette, gleich zwei Regierungsvertreter an der 58. Generalversammlung der LASEP im Kulturzentrum Kinneksbond teil. Alle Redner, angefangen bei LASEP-Präsidentin Nicole Kuhn-Di Centa, betonten die Bedeutung von Sport und Bewegung für Kinder in der Grundschule und die wichtige Rolle, die der Schulsport in diesem Zusammenhang spielt. Laut Daniel Casoli, Sekretär der Sektion Mamer, gibt es die LASEP seit 1966 in Mamer. Einen besonderen Dank sprach er der Gemeinde für die großzügige finanzielle Unterstützung aus, die dem Schulsport jedes Jahr gewährt wird. 174 Schülerinnen und Schüler der Zyklen 1 bis 4 sind derzeit lizenziert. Auf der Bühne sorgte eine lokale Schülergruppe mit einer schönen und farbenfrohen Darbietung für Unterhaltung. Ein Vortrag von Charel Schmit, Ombudsmann für Kinder und Jugendliche, rundete die Veranstaltung ab. National sind 8450 Grundschüler in 82 LASEP-Sektionen eingeschrieben, was einen neuen Rekord darstellt.

Avec Georges Mischo et Claude Meisch, respectivement ministre des Sport et de l'Éducation nationale, deux représentants du gouvernement ont pris part, aux côtés du bourgmestre Luc Feller et de l'échevin Ed Buchette, à la 58<sup>e</sup> assemblée générale de la LASEP au Centre culturel Kinneksbond. Tous les orateurs, à commencer par la présidente de la LASEP, Nicole Kuhn-Di Centa, ont souligné l'importance du sport et de l'activité physique pour les enfants de l'école fondamentale et le rôle important que joue le sport scolaire dans ce contexte. Selon Daniel Casoli, secrétaire de la section de Mamer, la LASEP est présente depuis 1966 au sein de la commune. Il a particulièrement remercié la commune pour le généreux soutien financier qu'elle accorde chaque année au sport scolaire. 174 élèves des cycles 1 à 4 de Mamer et Capellen sont actuellement licenciés. Sur la scène, un groupe d'élèves a assuré le divertissement avec un beau spectacle haut en couleurs. Un exposé de Charel Schmit, Ombudsman pour les enfants et les jeunes, a clôturé l'événement. Au niveau national, 8450 élèves du fondamental sont inscrits dans 82 sections LASEP, ce qui constitue un nouveau record.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Alle Änderungen im Überblick

## Un aperçu de tous les changements

Auf Einladung der Kommission für Sport und Freizeit hatten rund 140 Personen den Weg in den Festsaal des Mamer Schlass gefunden, um sich über die Vereinfachung der Verwaltungsverfahren und die neuen Regeln zu informieren, die für Clubs mit dem Status eines gemeinnützigen Vereins gemäß dem Gesetz vom 7. August 2023 gelten. In seiner Präsentation erläuterte der Notar Edouard Delosch die Änderungen der Satzung, die Kategorien von Vereinigungen und die Modalitäten der

Finanzverwaltung, die mit dem neuen Gesetz in Kraft getreten sind. Anschließend konnten die Vertreter der Vereine ihre Fragen stellen. Als Kommissionsvorsitzender betonte Tom Kerschenmeyer, im Beisein von Bürgermeister Luc Feller und Schöffe Ed Buchette, dass die rund 40 Vereine einen wichtigen Platz in der Gemeinde einnehmen. Da die Anfrage nach einem solchen Informationsabend direkt von den Vereinen stammte, sei es eine Selbstverständlichkeit gewesen, dieser nachzukommen.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Sur invitation de la Commission des Sports et Loisirs, quelque 140 personnes avaient trouvé le chemin de la salle des fêtes du Mamer Schlass pour s'informer sur la simplification des procédures administratives et sur les nouvelles règles applicables aux clubs ayant le statut d'association sans but lucratif en vertu de la loi du 7 août 2023. Dans sa présentation, le notaire Edouard Delosch a expliqué les modifications statutaires, les catégories d'associations et

les modalités de gestion financière applicables avec la nouvelle loi. Les représentants des associations ont ensuite pu poser leurs questions. En tant que président de la commission, Tom Kerschmeyer a souligné, en présence du bourgmestre Luc Feller et de l'échevin Ed Buchette, que les quelque 40 associations occupent une place importante dans la commune. La demande d'une telle soirée d'information émanant directement des associations, il allait de soi d'y donner suite.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Einschreibungsrate über nationalem Durchschnitt

## Un taux supérieur à la moyenne nationale

Im Hinblick auf die Europawahlen vom 9. Juni 2024 hatte die Kommission für das interkulturelle Zusammenleben eine Informationsveranstaltung im Mamer Schlass organisiert, bei der es um die Bedingungen für die Eintragung in die nationalen Wählerverzeichnisse als nicht-luxemburgischer EU-Bürger ging. Kommissionspräsident Roland Trausch übergab hierfür das Wort an einen Mitarbeiter des Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales (CEFIS), der allgemeine Informationen über das Europäische Parlament erteilte und auch alle Verfahren erläuterte, die bei der Registrierung zu beachten sind. Die Aufmerksamkeit von Bürgermeister Luc Feller, Schöffe Ed Buchette, Schöffin Francine Closener sowie der anwesenden Mitglieder des Gemeinderats wurde besonders auf die vorgelegten Statistiken über

die Gemeinde Mamer gelenkt, wo die Einschreibungsrate von 12,6% im Jahr 1999 in der Zwischenzeit auf 19,3% – Stand 15. März 2024 – gestiegen ist. Mit diesen 19,3% liegt Mamer derzeit über dem nationalen Durchschnitt von 13,4%. Registrierungen in die Wählerlisten sind noch bis zum 15. April 2024 möglich.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





**E**n vue des élections européennes du 9 juin 2024, la Commission pour le Vivre Ensemble Interculturel avait organisé une réunion d'information au Mamer Schlass concernant les modalités d'inscription sur les listes électorales nationales en tant que citoyen européen non luxembourgeois. Le président de la Commission, Roland Trausch, a cédé la parole à un collaborateur du Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales (CEFIS), qui a fourni des informations générales sur le Parlement européen et a également expliqué

toutes les procédures à suivre pour l'inscription. L'attention du bourgmestre Luc Feller, de l'échevin Ed Buchette, de l'échevine Francine Closener et des membres du Conseil communal présents a particulièrement été attirée par les statistiques présentées sur la Commune de Mamer, où le taux d'inscription est passé de 12,6 % en 1999 à 19,3 % au 15 mars 2024. Avec ces 19,3 %, Mamer se situe actuellement au-dessus de la moyenne nationale de 13,4 %. Les inscriptions sur les listes électorales sont encore ouvertes jusqu'au 15 avril 2024.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Die Gleichstellung weiter fördern

## Continuer à promouvoir l'égalité



Eine große Anzahl von Unterstützern, darunter Bürgermeister Luc Feller, Schöffe Roger Negri, Schöffin Francine Closener und Mitglieder des Gemeinderats, waren sonntagmorgens anwesend, um am Spaziergang der Kommission für Chancengleichheit im Rahmen des Internationalen Frauentags teilzunehmen. Die Wanderung unter dem Motto „Frauen bewegen viel“ startete beim Mamer Schlass und führte in diesem Jahr durch den „Bambësch“. Unterwegs lud die Vorsitzende der Kommission, Vanessa Tarantini, die Teilnehmer ein, an einem

interaktiven Quiz teilzunehmen und per Mobiltelefon eine Reihe von Fragen zur Geschichte der Frauenemanzipation zu beantworten. Zum Abschluss wurde im Mamer Schlass die traditionelle „Bouneschlupp“ serviert. Bei dieser Gelegenheit erinnerte Bürgermeister Luc Feller, an die Bemühungen und Aktionen, die in der Gemeinde bereits unternommen wurden oder noch unternommen werden, um die Chancengleichheit zu fördern. Viel sei bereits erreicht worden, doch die Herausforderungen seien nach wie vor groß.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



*Internationaler Tag der Frauenrechte 2024 • Journée internationale des droits des femmes 2024*



Plus de photos et d'infos sur nos pages  GemengMamer  commune\_de\_mamer



Un grand nombre de sympathisants, dont le bourgmestre Luc Feller, l'échevin Roger Negri, l'échevine Francine Closener et des membres du Conseil communal, étaient présents un dimanche matin pour participer à la promenade organisée par la Commission pour l'Égalité des Chances dans le cadre de la Journée internationale de la femme. La ballade, intitulée « Les femmes font bouger beaucoup de choses », a démarré près du Mamer Schlass et a mené à travers le « Bambësch ». En chemin, la présidente de la commission, Vanessa Tarantini, a invité les participants à prendre part à un quiz interactif et à répondre par téléphone portable à une série de questions sur l'histoire de l'émancipation des femmes. Pour terminer, la traditionnelle « Bouneschlupp » a été servie au Mamer Schlass. À cette occasion, le bourgmestre Luc Feller a rappelé les efforts et les actions qui ont déjà été entrepris ou qui sont en cours dans la commune pour promouvoir l'égalité des chances et la cause des femmes. Beaucoup de choses ont déjà été réalisées, mais les défis restent importants.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Warmer Empfang in der Europaschule

## Accueil chaleureux à l'École européenne



Im Rahmen ihres Staatsbesuchs in Luxemburg besuchte das tschechische Präsidentenpaar, Petr Pavel und Frau Eva Pavlova, in Begleitung des großherzoglichen Paares, auch die Europäische Schule EEL2 in Mamer/Bartringen. Bildungsminister Claude Meisch, Bürgermeister Luc Feller und die Bürgermeisterin von Bartringen, Monique Smit-Thijs, begrüßten, mit Schulleiter Maurice van Daal, die Gäste vor dem Schulgebäude. Im Festsaal wurde den Besuchern das Schulangebot der EEL vorgestellt, begleitet von einer musikalischen Darbietung einer tschechischen Schülergruppe.

Dans le cadre de leur visite d'État au Luxembourg, le couple présidentiel tchèque Petr Pavel et son épouse Eva Pavlova, accompagnés du couple grand-ducal, ont aussi visité l'École européenne EEL2 à Mamer/Bertrange. Le ministre de l'Éducation Claude Meisch, le bourgmestre Luc Feller et la bourgmestre de Bertrange, Monique Smit-Thijs, accompagnés du directeur de l'école Maurice van Daal, ont accueilli les invités devant le bâtiment scolaire. Dans la salle des fêtes, l'offre scolaire de l'EEL a été présentée aux visiteurs, agrémentée d'une prestation musicale d'un groupe d'élèves tchèques.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Einsatz für das Gute

## Agir avec cœur et engagement



In der Vorweihnachtszeit werden in der Schule von Capellen stets Geld- und Sachspenden für Menschen gesammelt, denen es nicht so gut geht. Diese wurden kürzlich von der Schulgemeinschaft an die Vereinigungen Téléthon Luxembourg und Cent Buttek überreicht. Sichtlich stolz übergab eine Gruppe Schüler, stellvertretend für alle anderen, einen Scheck von 700 Euro an Donatella Monaco, Präsidentin von Téléthon Luxembourg, sowie kiloweise unverderbliche Lebensmittel und Hygieneartikel an Adely Thill von Cent Buttek. Bürgermeister Luc Feller und die Schöffen Roger Negri und Ed Buchette beglückwünschten die Kinder zu ihrem selbstlosen Einsatz. Die Gelder für Téléthon waren auf den Weihnachtsmärkten in Mamer und auf dem Schulcampus mit der Aktion „Sapin de l'Espoir“ gesammelt worden, um so die Forschung in Bezug auf genetische und seltene Krankheiten zu unterstützen. Die Lebensmittel und Hygieneartikel für den Cent Buttek stammten aus dem umgedrehten Adventskalenders. Anstatt – wie bei einem Adventskalender üblich – eine kleine Aufmerksamkeit zu erhalten, haben die Schüler jeden Tag eine Sachspende mitgebracht.

Pendant la période de Noël, l'enthousiasme est grand parmi les élèves de l'école Capellen pour collecter des dons en espèces et en nature pour les personnes en le besoin. Récemment, la communauté scolaire a remis les dons aux associations Téléthon Luxembourg et Cent Buttek. Visiblement fiers, un groupe d'élèves, représentant tous les autres, a présenté un chèque de 700 euros à Donatella Monaco, présidente de Téléthon Luxembourg, ainsi que des kilos de denrées non périssables et de produits d'hygiène à Adely Thill de Cent Buttek. Le bourgmestre Luc Feller et les échevins Roger Negri et Ed Buchette ont félicité les enfants pour leur engagement et leur générosité. Les fonds pour le Téléthon avaient été récoltés lors des Marchés de Noël de Mamer et du campus scolaire avec l'action « Sapin de l'Espoir », afin de soutenir la recherche en matière de maladies génétiques et rares. Les denrées alimentaires et les articles d'hygiène destinés au Cent Buttek provenaient du calendrier de l'Avent renversé. Au lieu de recevoir une petite attention - comme il est d'usage avec un calendrier de l'Avent - les élèves ont amené chaque jour un don en nature.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



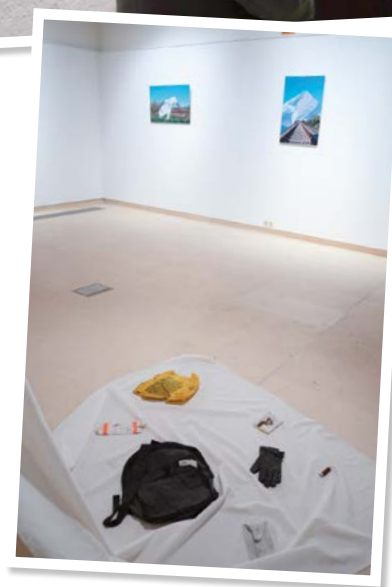
Die Ausstellung „Chance“ in der Galerie op der Kap / L'exposition « Chance » à la Galerie op der Kap

# Wenn aus Herausforderungen Chancen wachsen

## Quand les défis deviennent des opportunités

Ismael Assi, der 2015 als Flüchtling nach Luxemburg kam, zeigte in der Galerie op der Kap seine beeindruckende Fotoausstellung „Chance“. Für dieses Projekt hatte sich der Künstler mit seiner Kamera auf den gleichen Weg begeben, über den er damals von der Türkei nach Luxemburg gelangte. Mit seinen Bildern dokumentiert Ismael Assi nicht nur den physischen Weg von Menschen auf der Flucht. Er öffnet auch ein Fenster auf ihre Gefühlswelt und zeigt, wie Herausforderungen in Chancen umgewandelt werden können. Entstanden ist die Ausstellung in Zusammenarbeit mit

der Maison Citoyenne und der Kommission für soziale Inklusion aus Mamer, wo Ismael Assi bis vor Kurzem lebte. Bei der Vernissage, in Begleitung von den Schöffen Roger Negri, Ed Buchette und Schöffin Francine Closener, betonte Bürgermeister Luc Feller, dass eine starke und tolerante Gesellschaft auch dadurch wachse, dass der Lebensgeschichte eines jeden Verständnis entgegengebracht werde. In der Gemeinde Mamer mit Bürgern aus 100 verschiedenen Nationen stelle die kulturelle Vielfalt eine tagtägliche Bereicherung für das soziale Leben dar.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

Ismael Assi, arrivé au Luxembourg en tant que réfugié en 2015, a présenté son impressionnante exposition de photos « Chance » à la Galerie op der Kap. Pour ce projet, l'artiste, muni de son appareil photo, avait repris le même chemin qu'il avait emprunté à l'époque pour arriver au pays depuis la Turquie. Avec ses photos, Ismael Assi ne documente pas seulement le parcours physique des personnes en fuite. Il ouvre également une fenêtre sur leur univers émotionnel et montre comment les défis peuvent être transformés en opportunités. L'exposition a été réalisée

en collaboration avec la Maison Citoyenne et la Commission de l'Inclusion Sociale de Mamer, où Ismael Assi a vécu jusqu'à peu. Lors du vernissage, en compagnie des échevins Roger Negri, Ed Buchette et de l'échevine Francine Closener, le bourgmestre Luc Feller a souligné qu'une société forte et tolérante se développe aussi grâce à la compréhension de l'histoire de vie de chacun. Dans la Commune de Mamer, qui compte des citoyens de 100 nationalités différentes, la diversité culturelle contribue quotidiennement à l'enrichissement de la vie sociale.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



In der Pfarrkirche von Mamer / En l'église paroissiale de Mamer

# 21 Jugendliche wurden gefirmt

## 21 jeunes ont été confirmé

**21** Jugendliche aus den Pfarrverbänden Mamerdall St. Christophe und Steesel-Walfer Ste. Trinité wurden in Mamer gefirmt. In der voll besetzten Kirche empfingen die Jugendlichen das Sakrament von Weihbischof Leo Wagener, der vom Pastoralteam unterstützt wurde. Die Firmungsmesse war größtenteils von den Firmlingen selbst vorbereitet worden. Gemeinsam mit dem Chora-

le Ste. Cécile Mamer sorgten sie auch für den Gesang während der Feier. Nach der Messe hatte die Gemeinde Mamer zu einem Empfang in den Festsaal des Mamer Schlass eingeladen, wo Bürgermeister Luc Feller in Anwesenheit u. a. von Fernand Marchetti und Claude Schintgen, Bürgermeister und Schöffe der Gemeinde Steinsel, allen Teilnehmern für diese engagierte und lebendige Feier dankte.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)





**21** jeunes des communautés pastorales Mamerdall St-Christophe et Steesel-Walfer Ste-Trinité ont été confirmés à Mamer. Les jeunes ont reçu le sacrement de la part de l'évêque auxiliaire Mgr Leo Wagener, assisté de l'équipe pastorale, dans une église comble. La messe de confirmation avait été préparée en grande partie par les confirmands eux-mêmes. Ensemble avec la Chorale Ste-Cécile Mamer, ils ont également assuré le chant lors de la célébration. Après la messe, la Commune de Mamer avait invité à une réception dans la salle des fêtes du Mamer Schlass, où le bourgmestre Luc Feller, en présence entre autres de Fernand Marchetti et Claude Schintgen, maire et échevin de la Commune de Steinsel, a remercié tous les participants pour cette célébration engagée et vivante.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Teil der „Global Chain of Lights“ Un maillon de la « Global Chain of Lights »

Der Internationale Tag der seltenen Krankheiten wird am 29. Februar begangen. Als Zeichen der Solidarität mit den rund 30.000 Menschen, die in Luxemburg an einer solchen Krankheit leiden, hat die Gemeinde Mamer an der „Global Chain of Lights“ teilgenommen und das Mamer Schlass in den Farben des „Rare Disease Day“ erstrahlen lassen. Auf der ganzen Welt und in Luxemburg leuchteten symbolträchtige Gebäude aus diesem Anlass einige Tage lang in den Farben Grün, Violett und Blau. Eine Krankheit wird als selten bezeichnet, wenn sie weniger als einen von 2000 Menschen betrifft. Bis heute gibt es keine wirksame Behandlung für 95 Prozent dieser Krankheiten, die meist genetisch bedingt, chronisch und fortschreitend sind. Die Forschung ist daher mehr denn je gefordert, Behandlungsmethoden und Medikamente zu entwickeln, um diese erbarmungslosen Krankheiten zu bekämpfen. In Luxemburg können Betroffene und ihre Familien Hilfe und Unterstützung bei ALAN - Maladies Rares Luxembourg finden.

Le 29 février est déclaré Journée internationale des maladies rares. En signe de solidarité avec les quelque 30 000 personnes atteintes d'une telle maladie au Luxembourg, la Commune de Mamer a participé à la « Global Chain of Lights » en illuminant le Mamer Schlass aux couleurs du « Rare Disease Day ». À cette occasion, dans le monde entier et au Luxembourg, des bâtiments emblématiques ont brillé pendant quelques jours dans les couleurs vert, violet et bleu. Une maladie est dite rare lorsqu'elle touche moins d'une personne sur 2 000. Il n'existe à ce jour aucun traitement efficace contre 95 pour cent de ces maladies, qui sont le plus souvent génétiques, chroniques et évolutives. Plus que jamais, la recherche est donc appelée à développer des traitements et des médicaments pour lutter contre ces maladies impitoyables. Au Luxembourg, les personnes concernées et leurs familles peuvent trouver de l'aide et du soutien auprès de ALAN - Maladies Rares Luxembourg.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Die Spielplätze kennenlernen

## Apprendre à connaître les aires de jeux



Im Rahmen der Mobilitätswoche im September 2023 hatte die Gemeinde Mamer einen Wettbewerb ausgeschrieben, dessen Ziel es war, die Spielplätze der Gemeinde näher zu erforschen. Die Teilnehmer wurden aufgefordert, die Spielplätze zu besuchen und auf einem Fragebogen mindestens 15 von 28 Fragen richtig zu beantworten. Insgesamt nahmen 103 Personen an dem Wettbewerb teil. Die Gewinner des Quiz wurden von Bürgermeister Luc Feller, den Schöffen Roger Negri, Ed Buchette und Schöffin Francine Closener im Rahmen einer Feierstunde ausgezeichnet.

Dans le cadre de la Semaine de la Mobilité en septembre 2023, la Commune de Mamer avait lancé un concours dont l'objectif était d'explorer plus en détail les aires de jeux communales. Les participants étaient invités à se rendre sur les plaines récréatives et à répondre correctement à au moins 15 des 28 questions figurant dans un formulaire. Au total, 103 personnes ont participé au concours. Les gagnants du quiz ont été récompensés par le bourgmestre Luc Feller, les échevins Roger Negri, Ed Buchette et l'échevine Francine Closener lors d'une cérémonie festive.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Erstes Babelcafé im neuen Jahr / Premier Babelcafé de l'année

# Neue Sprachen, neue Leute

## Nouvelles langues, nouvelles connaissances

**E**rstmals seit ihrer Neuzusammensetzung Anfang des Jahres hatte die Kommission für das interkulturelle Zusammenleben wieder ein Babelcafé, dieses Mal im Pavillon Am Brill in Mamer, organisiert. In einer entspannten Atmosphäre konnten die über 40 Teilnehmer bei Snacks und Getränken über ebenso vielfältige wie interessante Themen diskutieren. Auch Bürgermeister Luc Feller, Schöffin Francine Closener und mehrere Mitglieder des Gemeinderats nahmen an dem geselligen Abend teil. Den Horizont erweitern und neue Leute kennenlernen - das sind die Ziele des Babelcafé, das in regelmäßigen Abständen an verschiedenen Orten in der Gemeinde Mamer veranstaltet wird.

**P**our la première fois depuis sa recomposition en début d'année, la Commission pour le Vivre Ensemble Interculturel avait de nouveau organisé un Babelcafé, cette fois-ci au Pavillon Am Brill à Mamer. Dans une ambiance détendue, plus de 40 participants ont pu discuter de sujets aussi variés qu'intéressants autour de snacks et de boissons. Le bourgmestre Luc Feller, l'échevine Francine Closener et plusieurs membres du Conseil communal ont également participé à cette soirée conviviale. Élargir son horizon et rencontrer de nouvelles têtes, tels sont les objectifs du Babelcafé, organisé à intervalles réguliers en différents endroits de la Commune de Mamer.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Zweites Leben für defekte Geräte

## Une seconde vie pour appareils défectueux

Die Repair Cafés, organisiert von der Kommission für Energietransition, Umweltschutz und nachhaltige Entwicklung, sind in der Gemeinde Mamer zu einem festen Bestandteil des Veranstaltungskalenders geworden. Im Festsaal in Holzem schauten auch Bürgermeister Luc Feller und Schöffe Ed Buchette in seiner Funktion als Kommissions-

präsident, den Reparateuren über die Schulter, als diese mit viel Geduld und Fingerspitzengefühl die vorbeigebrachten defekten Geräte wieder funktionstüchtig machten. Bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen warteten die Besucher in geselliger Runde, dass ihnen ihre reparierten Apparate wieder ausgehändigt wurden.



Les Repair Cafés, organisés par la Commission pour la Transition Énergétique, la Protection de l'Environnement et le Développement Durable, sont devenus un rendez-vous incontournable dans le calendrier des manifestations de la Commune de Mamer. Que ce soit à Mamer, Capellen ou Holzem, l'affluence est toujours considérable. Ce fut également le cas à la salle des fêtes de Holzem, où le bourgmestre

Luc Feller et l'échevin Ed Buchette, dans sa fonction de président de la commission, ont profité de l'occasion pour regarder par-dessus l'épaule des réparateurs qui, avec beaucoup de patience et de doigté, ont réussi à remettre en état de fonctionnement les appareils défectueux. Autour d'une tasse de café et d'une part de gâteau, les visiteurs ont attendu en toute convivialité que leurs appareils réparés leur soient restitués.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Die Déckkapp zu Gast im Mamer Schlass / Les Déckkapp en visite au Mamer Schlass

# Es wurden Tränen gelacht

## Le public a ri aux larmes



**A**uf Einladung der Kommission für Familie und Drittes Alter war die fröhliche Truppe der Déckkapp zu Besuch in Mamer. Etwa 100 Zuschauer verbrachten bei dieser Gelegenheit einen amüsanten Abend im Festsaal des Mamer Schlass. Bevor die humorvolle, mit Witzen und Spitzen gespickte Show begann, war dem Publikum ein schmackhaftes Menü serviert worden. Auch Bürgermeister Luc Feller und Schöffe Ed Buchette wohnten der lustigen Veranstaltung bei.



**S**ur invitation de la Commission de la Famille et du Troisième Âge, la joyeuse troupe des Déckkapp était de passage à Mamer. À cette occasion, une centaine de spectateurs ont passé une soirée amusante dans la salle des fêtes du Mamer Schlass. Avant que le spectacle plein d'humour, bourré de blagues et de pointes, a débuté, un menu savoureux avait été servi au public. Le maire Luc Feller et l'échevin Ed Buchette ont également assisté à cette manifestation divertissante.



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



# Klassik und Komik im gleichen Atemzug

## Classique et comique ne s'excluent pas



Zahlreiche Zuschauer hatten den Weg ins Kulturzentrum Kinneksbond gefunden, um der Aufführung „Concerto für zwei Clowns“ des Duos Les Rois Vagabonds beizuwohnen. Ohne Worte boten die beiden Protagonisten ein klassisches Konzert, voller Exzentrik und Komik. Auch Bürgermeister Luc Feller war im Publikum, um sich die beeindruckende Aufführung anzusehen, bei der die Kommission für kulturelle Angelegenheiten Mitorganisator war.

De nombreux spectateurs avaient trouvé le chemin du Centre Culturel Kinneksbond pour assister à la représentation « Concerto pour deux clowns » du duo Les Rois Vagabonds. Sans paroles, les deux protagonistes ont offert un concert classique plein d'excentricité et de cocasserie. Le maire Luc Feller était également présent dans le public pour assister à cette interprétation remarquable, que la Commission des Affaires Culturelles avait coorganisée.

Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)



Nordic Walking Club Mamer in Feierlaune / Le Nordic Walking Club Mamer en fête

# Seit 20 Jahren unterwegs

## Sur les routes depuis 20 ans

**D**er Nordic Walking Club Mamer wurde vor 20 Jahren gegründet. Im Festsaal in Holzem wurde dieses besondere Jubiläum vor Kurzem gebührend gefeiert. Vertreter der Gemeinde sowie die anwesenden Clubmitglieder konnten miterleben, wie zehn Mitgliedern der ersten Stunde ein Zertifikat als Anerkennung für ihre 20-jährige Mitgliedschaft im Verein überreicht wurde. Bei dieser Gelegenheit wurde auch das abwechslungsreiche Programm des Jubiläumsjahres vorgestellt, darunter zum Jahresabschluss der Besuch des Weihnachtsmarktes in der „kleinsten Stadt Europas“. Weitere Informationen über den Club und seine Aktivitäten sind auf der Webseite [www.nordicwalkingmamer.lu](http://www.nordicwalkingmamer.lu) hinterlegt oder können bei der Präsidentin unter [monbaste@pt.lu](mailto:monbaste@pt.lu) erfragt werden.

**L**e Nordic Walking Club Mamer a été fondé il y a 20 ans. Cet anniversaire particulier a récemment été fêté comme il se doit dans la salle des fêtes de Holzem. Des représentants de la commune ainsi que les membres présents ont pu assister à la remise d'un certificat à dix membres de la première heure en reconnaissance de leurs 20 ans d'adhésion au club. À cette occasion, le programme varié pour l'année du jubilé a également été présenté, avec notamment la visite du marché de Noël de la « plus petite ville d'Europe » à la fin de l'année. De plus amples informations sur le club et ses activités sont disponibles sur le site [www.nordicwalkingmamer.lu](http://www.nordicwalkingmamer.lu) ou peuvent être demandées à la présidente à l'adresse [monbaste@pt.lu](mailto:monbaste@pt.lu).



Plus de photos et d'infos sur nos pages [f GemengMamer](#) [@ commune\\_de\\_mamer](#)

# Sitzungsbericht vom 4. März 2024

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.30 Uhr Zuhörer: 2 bis 14

## ANWESEND

### CSV

FELLER Luc (Bürgermeister)  
BUCHETTE Ed (Schöffe)  
BECK Yanick (Rat)  
BEISSEL Jean (Rat)  
FRANK Simone (Rätin)  
KERSCHENMEYER Tom (Rat)  
SCHMID Nadine (Rätin)

### LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)  
CLOSENER Francine (Schöffin)  
JENSEN-GANOUNI Elaine (Rätin)

### DP

BINDELS Sven (Rat)  
KLOPP Jessica (Rätin)

## DÉI GRENG Mamer

BERNARD Djuna (Rätin)  
DROSOU Georgia (Rätin)  
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)

### 1. Projets et devis :

- a) 4/910/221311/24002 - Construction d'une nouvelle école avec Maison Relais à Capellen ;
- b) 4/621/221313/22016 - Remise en état des chemins du Parc Risch à Capellen et raccordement des étangs à la canalisation ;
- c) 4/822/221312/23006 - Modernisation de l'éclairage intérieur du Hall sportif Nic Frantz à Mamer ;
- d) 4/822/221312/23007 - Modernisation de l'éclairage intérieur du Hall sportif Campus scolaire Kinneksbond.

### 2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) adoption d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op dem Aker phase II » concernant des fonds sis à HOLZEM (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- b) adoption d'une modification ponctuelle d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op der viischer Mies » concernant des fonds sis à MAMER (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- c) adoption d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « 19 rue Baerendall » concernant des fonds sis à MAMER (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
- d) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord

sous les numéros 685/5209, 685/5210, 686/5211, 686/5212, 687/5213, 687/5214 au lieu-dit « rue du Baerendall » ;

- e) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 682/5198, 682/5208 et 678/5177 au lieu-dit « rue du Baerendall » ;
- f) approbation de la convention relative aux travaux accessoires de voirie dans le cadre du lotissement de terrains coin rue 1, Wieweschgaass et 91, route d'Arlon à Mamer.

### 3. Règlements communaux :

- a) adoption d'un règlement communal sur le transport scolaire de la commune de Mamer ;
- b) modification du règlement sur la subvention à accorder aux personnes âgées ou reconnues dépendantes à titre de participation aux travaux de déneigement et de taille des haies.

### 4. Approbation :

- a) de la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0. ;
- b) d'un avenant à un contrat de bail emphytéotique du 19/02/1997 ;
- c) d'un acte de vente portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous les numéros 71/1531 et 71/1532, au lieu-dit « route d'Arlon » à Capellen.

### 5. Office social commun à Mamer : Avis relatif à une décision prise par le conseil d'administration de l'office social commun à Mamer.

### 6. Finances communales :

- a) approbation de titres de recette ;
- b) modification du règlement-taxe du 19/04/2022 portant fixation des taxes de chancellerie en matière d'urbanisme.

### 7. Subsidés extraordinaires :

- a) 2.991,52 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2023 ;
- b) 3.036,73 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2023 ;
- c) 2.000,00 € à l'a.s.b.l. SaF Zéisseng à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Ely Jacobs ».



8. Commissions consultatives : Nomination d'un membre représentant le parti politique « déi Gréng » dans la commission des chemins ruraux et de l'exploitation forestière.
9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.
10. Affaires de personnel : Création de quatre postes de salarié qualifié à tâche manuelle détenteur d'un diplôme d'aptitude professionnelle - DAP.
11. Affaires de personnel (huis clos) : Acception de la décision d'un fonctionnaire relative à la renonciation du titre de secrétaire adjointe.

## 1. Projekte und Kostenvoranschläge:

### a) 4/910/221311/24002 – Errichtung einer neuen Schule mit Maison Relais in Capellen;

Architekt Jim Clemes stellt die Pläne und den Kostenvoranschlag für das neue Schulgebäude mit Maison Relais in Capellen vor, welches zwischen dem Alten Pfarrhaus, der Pfarrkirche und dem aktuellen Schulgebäude errichtet werden soll.

Nachdem er die Entwicklung dieses Projektes kurz skizziert hatte, präsentierte er das neue Gebäude vor, das sowohl Klassenräume als auch Räume für die Maison Relais umfasst. Es enthält acht Klassenzimmer einschließlich der notwendigen Neben- und Funktionsräume auf den beiden Stockwerken, die sowohl von der Grundschule als auch von der Maison Relais genutzt werden können.

Im Erdgeschoss werden zwei Speisesäle eingerichtet, ebenso die dazu gehörenden Sanitärbereiche, ein Eingangsbereich sowie einen Personal- und einen Chill-Raum.

Das Gebäude bietet Platz für 210 Kinder. Neben den Klassenräumen auf dem ersten und zweiten Stockwerk befinden sich ebenfalls Räume für Atelier, Werkraum, Mediathek usw.

Des Weiteren verfügt das Gebäude über zwei Treppenhäuser, einen Aufzug und Toiletten (einschließlich Behindertentoilette) auf jedem Stockwerk.

Aus Kostengründen und um den Schulhof nicht während der Bauzeit belegen zu müssen, wurde auf ein Untergeschoss verzichtet. Daher wird die Gebäudetechnik auf dem Flachdach untergebracht und mit einem Sichtschutz versehen, hinter dem ebenfalls eine Solaranlage angebracht wird.

Das Gebäude selbst wird für das Erdgeschoss in Betonbauweise errichtet, während die beiden Stockwerke aus einer Holzkonstruktion bestehen und das Treppenhaus in Sichtbeton erbaut wird. Während innen die Holzwände in Sichtqualität gestaltet und die Räume mit Akustikdecken aus Gipskarton ausgestattet sind, darf die Fassade aus Feuerschutzgründen wegen der Nähe zu den umliegenden Gebäuden nicht aus Holz bestehen.

Allerdings wolle man versuchen, die Fassade zu begrünen, da eine Bepflanzung des Schulhofes aus Platzgründen nicht möglich ist.

Zur Spülung der Toiletten wird Regenwasser benutzt, das in einem unterirdischen Reservoir gesammelt wird. Auch wird das Lüftungsgerät durch einen Wärmetauscher optimiert.

In der DGNB-Zertifizierung (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen) liegt dieses Projekt bei 68%, was der Zertifizierung in Gold entspricht. (Anm.: Die Bewertung beruht sowohl auf ökologischen als auch auf einer ganzheitlichen Betrachtung des gesamten Lebenszyklus eines Gebäudes).

Eine besondere Aufmerksamkeit wurde hier der Situation der Baustelle geschenkt, vor allem, um die Sicherheit der Schüler während der Bauzeit sicherzustellen, aber auch um den Durchgang zum Friedhof und zum „Centre Culturel“ offenzuhalten.

Mit dem Baubeginn rechnet Architekt Jim Clemes für Januar/Februar 2025 sowie mit einer Bauzeit von zwei Jahren, so dass die Inbetriebnahme im September 2027 erfolgen kann.

Die Kosten für das neue Schulgebäude mit Maison Relais werden auf 15,5 Mio. € veranschlagt, wobei in etwa 3,15 Mio. € an Subsidien zu erwarten sind.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) geht auf die ursprünglichen Pläne unter Einbeziehung des Pfarrhauses ein, doch habe man auch hier mit dem Architekten eine gute Lösung mit einem integrativen Konzept von Schule und Maison Relais für die 250 Kinder in Capellen geschaffen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) dankt den beteiligten Büros und dem technischen Gemeindebetrieb für dieses Projekt, das im laufenden Schulbetrieb eine schwierige Baustelle darstelle. Er betont die bei diesem Vorhaben berücksichtigte Kreislaufwirtschaft sowie die Absicht des Schöffenrates, jedem Kind, das dies wünscht, einen Platz in der Maison Relais zu schaffen, was hier gelungen sei.

An den Architekten richtet er den Wunsch, dieses Projekt ohne Zusatzkosten durchzuführen.

Rat Sven Bindels (DP) setzt sich kritisch mit den Plänen auseinander und fragt nach einem „Greening“ auf dem Dach und ob das Begrünen des Daches mit der Fotovoltaik keine Probleme verursacht, ob die Schüler durch die Maison Relais in die Schule gelangen, wieso die Toiletten auf den beiden Stockwerken unterschiedlich angeordnet sind, ob man den Regenbehälter, der relativ klein ist nicht besser zur Bewässerung nutzen sollte, und so die technischen Anlagen der Kläranlage sparen könnte. Ob man statt eines Treppenhauses zum Flachdach nicht nur eine einfache Luke vorsehen sollte um mehr „Greening“ und Fotovoltaik auf den Dach setzen zu können und um Beton und Eisen zu sparen, ob der Kranausleger über das Schulgebäude ragen darf, ob die Treppe vom Spielplatz zum Schulhof vorgesehen ist, ob das Lehrpersonal, die Elternvereinigung und die Schulkommission mit einbezogen wurden, wie es um die Einführung einer 30er Zone an der Arlonerstraße stehe, wie die Entwicklung der Schülerzahlen aussehe? Auch findet er den Kostenpunkt der Fassade relativ hoch und hofft dass eine Alternative mit begrünter Fassade gefunden wird. Er geht auf die DGNB-Zertifizierung ein, wo man 4 Stufen erreichen kann, Bronze, Silber, Gold und Platin. Mit den vorgelegten Plänen würde die Gemeinde, laut Rat Sven Bindels, nur Silber erreichen, ausser weitere Optimierungen, die im Dokument

aufgeführt sind, würden umgesetzt. Sind diese Optimierungen vorgesehen, will Rat Bindels wissen?

Bürgermeister Luc Feller (CSV) bestätigt, dass die Treppe zum Spielplatz vom Lehrpersonal angefragt wurde, um den Kindern, die nicht im Cycle 1 sind, den Zugang zum unteren Pausenhof zu ermöglichen. Das Projekt werde ebenfalls allen Interessierten vorgestellt, doch habe hier der Gemeinderat den Vorrang. Auch sei das Projekt ausreichend für die Kinderzahl in Capellen, doch sei eine genaue Entwicklung schwer abzuschätzen wegen der Europaschule. Allerdings sollte man mit dem auskommen, was heute geplant wird.

Schöffe Roger Negri (LSAP) teilt mit, dass man noch keine Antwort seitens der Straßenbauverwaltung erhalten habe, was die 30er-Zone betrifft, man habe jedoch hier mit entsprechenden Nachbesserungen nachgefragt.

Architekt Jim Clemes geht auf die Zertifizierung ein, die man erst später nachgefragt habe, weshalb man auch bereits das Fassungsvermögen des Regenwasser-Behälters verdoppelt habe, um das Dach begrünen zu können. Zum Treppenhaus bis aufs Dach verweist er darauf, dass durch die Fotovoltaik auf dem Dach dieses als Techniklokal zu betrachten ist, so dass es sinnvoller ist, das Treppenhaus bis nach oben zu führen. Die unterschiedliche Anordnung der Toiletten sei erforderlich, wegen des Fluchtweges im Erdgeschoss, wodurch der verfügbare Raum hier enger sei.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) findet das Projekt mit einem schwierigen Standort für den Architekten als gut gelungen, mit einer hohen Ökobilanz und der DGNB-Zertifizierung, obwohl der Standort eher eine Notlösung darstelle, da die Erweiterung des Pfarrhauses durch das INPA („Institut national pour le patrimoine architectural“) verworfen wurde, wodurch wertvolle Zeit verloren gegangen ist. Auch werde hier eine wertvolle Fläche an diesem Standort verbaut. Sie weist ebenso auf die Schwierigkeiten einer Fassadenbegrünung an einer Metallstruktur hin. Falls die entfernten Bäume nicht ersetzt werden können, schlägt sie die Beschattung des Schulhofes mit Pergolen vor; auch weist sie auf die Verletzungsgefahr durch den geplanten Bodenbelag hin. Darüber hinaus bemängelt sie eine fehlende weitsichtige Planung für Capellen, fragt, was mit dem Kulturzentrum und dem dahinter gelegenen Grundstück vorgesehen ist, erkundigt sich nach dem „Shared Space“ und dem Konzept einer sanften Mobilität in Capellen.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) erinnert an die ursprünglichen Planungen, die das INPA (Institut National pour le Patrimoine Architectural) mit der Umklassierung des alten Pfarrhauses zunichtemachte. Man baue diese Schule, weil sie notwendig ist, und an diesem Ort, um die Schule zusammenzuhalten.

Betreffend die längerfristige Entwicklung an diesem Ort könne man sich ein angepasstes Kulturzentrum auf der gegenüberliegenden Straßenseite vorstellen, wodurch mit der Fläche des aktuellen Kulturzentrums und des „Club Senior“ ein großer begrünter Platz entstehen könnte, den man dann mit einer 30er-Zone verbinden und so etwas Wertvolles als Ortszentrum schaffen könnte.

Weiter geht der Bürgermeister auf das von der Rätin aufgeworfene integrierte Konzept ein, als welches das Projekt

durchgeführt und auch entsprechend vom Staat bezuschusst werde.

Zum Bodenbelag hält Luc Feller (CSV) fest, dass dies eine Auflage zur Verringerung der Bodenversiegelung sei, da dieser Belag wasserdurchlässiger ist.

Zur Begrünung des Schulhofes verspricht Architekt Jim Clemes, zu untersuchen, was hier zur Beschattung getan werden kann.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert daran, dass eine Holzfasade aus Brandschutzgründen nicht erlaubt wurde, so dass er bezweifelt, ob eine begrünte Fassade erlaubt wird.

Sowohl Rat Jean Beissel für die CSV als auch Rätin Elaine Jensen-Ganouni seitens der LSAP sprechen sich positiv über dieses ökologische und effiziente Projekt aus und sagen dem Schöffenrat ihre Unterstützung bei diesem Vorhaben zu.

Das Projekt und der Kostenvoranschlag werden mit den Stimmen aller Ratsmitglieder angenommen.

**b) 4/621/221313/2016 – Instandsetzung der Wege vom Park Risch in Capellen und Anschluss der Teiche an die Kanalisation;**

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass das Nachbargrundstück im „Domaine Beaulieu“ bereits mehrfach vom Oberflächenwasser aus den Weihern im Park Risch in Capellen überflutet wurden, da diese über keinen Überlauf verfügen. Deshalb soll jetzt ein Überlauf mit einer Zuleitung zur Kanalisation geschaffen werden und der Weg auf einer Länge von 15 m so angehen werden, dass das Wasser zum Weiher hin abfließt.

Der Kostenvoranschlag von 100.000 € wird einstimmig angenommen.

**c) 4/822/221312/23006 – Modernisierung der Innenbeleuchtung der Sporthalle Nic Frantz in Mamer;**

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist auf die nicht mehr zeitgemäße und für Tischtennisturniere nicht mehr zulässige Beleuchtung in der Sporthalle Nic Frantz in Mamer hin. Diese soll jetzt durch eine LED-Beleuchtung modernisiert und angepasst werden, was infolge der Höhe den Aufbau eines Gerüsts notwendig macht. Im Hinblick auf den Klimapakt bedeutet diese Modernisierung eine Energie-Ersparnis von 70%.

Mit dem Kostenvoranschlag von 250.000 € sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

**d) 4/822/221312/23007 – Modernisierung der Innenbeleuchtung der Sporthalle am Schulcampus „Kinneksbond“.**

Auch in der Sporthalle in „Kinneksbond“ ist die Beleuchtung nach zehn Jahren nicht auf dem aktuellen Stand zum Abhalten von Basket- oder Tischtennis-Veranstaltungen. Hier ist ebenfalls eine Energie-Einsparung von 70% zu erwarten, wenn man auf LED-Beleuchtung umrüstet.

Der Kostenpunkt von 200.000 € wird von allen Ratsmitgliedern gutgeheißen.

Rätin Jessica Klopp (DP) erkundigt sich, ob die Gemeinde einen Überblick über die anfallenden Instandhaltungskosten hat. Sie



schlägt eine Agenda vor, in dem alle anstehenden und voraussichtlichen Arbeiten an Gemeindegebäuden aufgelistet werden, damit man einen weitreichenden Überblick der anstehenden Kosten und Arbeiten hat.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass jetzt Unterhaltskosten anfallen, hält aber auch fest, dass die Bauqualität im „Kinneksbond“ ausgezeichnet und in einem guten Zustand ist, was sich jetzt im Unterhalt bemerkbar mache.

## 2. Urbanismus und Raumplanung:

- a) **Genehmigung eines Einzel-Einrichtungsplans „neuer Stadtteil“, genannt „Op dem Aker Phase II“, betreffend Grundstücke in HOLZEM (Artikel 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004) und Entscheidung über eine vom Eigentümer zu verlangende Entschädigung für die Fläche von weniger als einem Viertel der Gesamtfläche (Artikel 34 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt dieses Projekt vor, bei dem es sich um zwei Häuser auf einem Grundstück von 13,35 Ar handelt.

Hierzu hatten einige Anrainer Reklamationen betreffend u.a. die Ableitung des Regenwassers, die einzuhaltenden Abstände, den Schattenwurf und die Sichtbeschränkung eingereicht.

Für die zur gesetzlich vorgesehenen Abtretung von 25% der Fläche fehlenden 4% oder 0,58 Ar ist eine Ausgleichzahlung zu leisten, deren Betrag für die Einrichtung eines Spielplatzes „auf Aker“ verwendet wird.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

- b) **Genehmigung einer punktuellen Änderung eines Einzel-Einrichtungsplans „neuer Stadtteil“, genannt „Op der vischter Mies“, betreffend Grundstücke in MAMER (Artikel 30bis des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Gemeindearchitekt Patrick Wallers erläutert zu diesem 4,14 Hektar großen Einzel-Einrichtungsplan, dass hier keine Reklamationen vorliegen, sondern nur geringfügige Verbesserungen von materiellen Fehlern im grafischen und schriftlichen Bereich vorgenommen wurden.

Auch diese Änderungen werden einstimmig angenommen.

- c) **Genehmigung eines Einzel-Einrichtungsplans „neuer Stadtteil“, genannt „19 rue Baerendall“ betreffend ein Grundstück in MAMER (Artikel 30 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004) und Entscheidung über eine vom Eigentümer zu verlangende Entschädigung für die Fläche von weniger als einem Viertel der Gesamtfläche (Artikel 34 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Bei diesem Projekt wird die Entschädigung für die Fläche von weniger als einem Viertel der Gesamtfläche von 8,07 Ar einstimmig auf 100.000 € festgesetzt, die für einen Spielplatz verwendet werden.

- d) **Bestätigung der Entscheidung des Schöffenrates über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht auf die Grundstücke, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden unter den Nummern 685/5209,**

**685/5210, 686/5211, 686/5212, 687/5213, 687/5214 an der „Rue du Baerendall“;**

Einstimmig bestätigt der Gemeinderat den Verzicht des Schöffenrates auf sein Vorkaufsrecht betreffend Grundstücke an der Rue de Baerendall, die zu einem Preis von 176.000 € pro Ar angeboten wurden.

- e) **Bestätigung der Entscheidung des Schöffenrates über den Verzicht auf das Vorkaufsrecht auf die Grundstücke, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden unter den Nummern 682/5198, 682/5208 und 678/5177 an der „Rue du Baerendall“;**

Ebenso bestätigt der Gemeinderat den Verzicht auf 16 Ar an derselben Straße zu einem Preis von 346.000 € pro Ar.

- f) **Genehmigung der Konvention über Straßenbauarbeiten im Zusammenhang mit der Aufteilung der Grundstücke an der Ecke 1, Wieweschgaass und 91, Route d'Arlon in Mamer.**

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Konvention betreffend Straßenbauarbeiten im Zusammenhang mit der Aufteilung der Grundstücke an der Ecke Wieweschgaass – Route d'Arlon in Mamer, über die der Gemeinderat bereits in seiner Septembersitzung diskutiert hatte.

Hier soll später eine 20er-Zone eingerichtet werden, wobei in der Konvention die Modalitäten, die Finanzierung, die zu hinterlegende Garantie usw. festgelegt werden. Auch muss der Zugang zur Wieweschgaass zu jedem Zeitpunkt erhalten und die Baustelle darf nur über die Arlonerstraße angefahren werden.

Eine Reihe diesbezüglicher Informationsanfragen seitens der Anrainer werden demnächst beantwortet.

## 3. Gemeindereglemente:

- a) **Annahme eines Gemeindereglements betreffend den Schultransport in der Gemeinde Mamer;**

Rätin Nadine Schmid, Präsidentin der Schulkommission, stellt das angepasste Reglement betreffend den Schultransport vor, das gemeinsam mit den Verantwortlichen für den Schultransport ausgearbeitet wurde.

Dieses Reglement soll eine klare Linie sowie die notwendige Handhabe bei anfallenden Problemen bieten. So wird genau festgehalten, wer am Schultransport teilnehmen darf, die Vorschriften beim Abholen der Kinder, die Verhaltensvorschriften sowohl im Bus als auch beim Pedibus, die einzuhaltenden Prozeduren bei Problemen usw. Das neue Reglement tritt am 15. März in Kraft.

Rätin Jessica Klopp (DP) ist erstaunt über ein Rauch- und Handyverbot, da es sich schließlich um Kinder handele. Sie will wissen, auf welche Weise dieses Reglement den Betroffenen mitgeteilt wird, und ob an gefährlichen Stellen für den Pedibus nicht Begrenzungs-Pfosten angebracht werden können.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) erläutert, das Reglement werde über die zu unterzeichnende Schulcharta mitgeteilt, in die auch der Schultransport eingegliedert wird, und beim Pedibus versuche man, alle gefährlichen Situationen zu vermeiden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) sieht wegen der zahlreichen Eingänge Probleme beim Anbringen von Pfosten, doch überlege man eine generelle Geschwindigkeitsbegrenzung auf CR-Straßen auf 30 km/h.

Das Reglement wird einstimmig angenommen.

**b) Abänderung des Gemeindereglements betreffend den Zuschuss für ältere oder als pflegebedürftig anerkannte Personen als Beitrag zu Schneeräum- und Heckenschnittarbeiten.**

Das Gemeindereglement betreffend die Beihilfe für ältere (ab 65) oder als pflegebedürftig anerkannte Personen als Beitrag zu Schneeräum- und Heckenschnittarbeiten wird in dem Sinne umgeändert, dass die Gemeinde pro berechnete Stunde einen Zuschuss von 10 € bis zu einem jährlichen Maximum von 250 € gewährt.

Daneben suchen die Gemeindeverantwortlichen nach einer gemeinschaftlichen Lösung mit einem Unternehmen, das alle diese Arbeiten ausführen könnte.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) findet den Betrag von 10 € zu niedrig und bemängelt auch, dass nur Hecken, die zur Straße ausgerichtet sind, hier berücksichtigt werden, da behinderte Menschen auch für andere Hecken Hilfe benötigen.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) legt sich betreffend den Betrag nicht fest, allerdings gehe es bei dieser Beihilfe darum, dort wo eine Gefahr für die Allgemeinheit entstehen kann - also auf dem Bürgersteig - diese zu verhindern. Die Beihilfe sei nicht dazu gedacht, Steuergelder zu benutzen, um private Grundstücke instand zu halten.

Auch dieses Reglement wird einstimmig angenommen.

#### 4. Genehmigung:

**a) der Konvention zur Umsetzung des Wohnungsbau-Pakts 2.0;**

Schöffin Francine Closener (LSAP) geht auf die Konvention zur Umsetzung des Wohnungsbau-Pakts 2.0 ein, sowie auf die bereits anfallenden 1,89 Mio. € an diesbezüglichen Beihilfen. Sie weist darauf hin, dass der externe Wohnungsbau-Berater die entsprechenden Unterlagen einreicht, wobei die jährliche Bilanz für 2024 erst im März 2025 erstellt werden wird.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) erkundigt sich, welche alternativen Wohnformen hier möglich sind, wie es um einen internen Berater steht und wie es mit der Bürgerbeteiligung aussieht.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) erwidert, dass demnächst eine Person eingestellt wird, die sich dieser Themen annimmt, wobei Schöffin Francine Closener dies gemeinsam mit dem Wohnungsbauberater verfolgt.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

**b) einer Änderung eines Erbpachtvertrags vom 19.02.1997;**

Diese Änderung betrifft eine Grundstücksparzelle welche das SICA einem Landschaftsgärtner zur Verfügung stellt, um hier den Grünschnitt zu sammeln.

Damit sind alle Räte einverstanden.

**c) einer Verkaufsakte betreffend zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion D von Cap, unter den Nummern 71/1531 und 71/1532 an der „Route d'Arlon“ in Capellen.**

Es handelt sich dabei um zwei kleinere Parzellen von insgesamt 0,56 Ar an der Arlonerstraße in Capellen, welche die Gemeinde für die Kanalisation und weitere Arbeiten benötigt.

Auch dies wird einstimmig angenommen.

#### 5. Gemeinsames Sozialamt in Mamer: Stellungnahme zu einem Beschluss des Vorstandes des gemeinsamen Sozialamtes in Mamer.

Der Beschluss des gemeinsamen Sozialamtes in Mamer, eine Teilzeit in eine Vollzeit umzuwandeln, wird einstimmig gutgeheißen.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) erkundigt sich in diesem Kontext, ob die Anfragen beim Sozialamt in den vergangenen Monaten zugenommen haben und schlägt vor, den Info-Flyer des Sozialamtes in mehreren Sprachen zu veröffentlichen.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) bestätigt derzeit laufende diesbezügliche Übersetzungen ebenso wie die Zunahme der Anfragen, zu denen er jedoch keine konkreten Zahlen vorliegen hat.

#### 6. Gemeindefinanzen:

**a) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

Einstimmig billigen die Ratsmitglieder Einnahmeerklärungen in Höhe von 8.421.948,32 € aus dem Jahr 2023, darunter das Subsid für die Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlage (691.634,82 €), die Gewerbesteuer des 2., 3. und 4. Trimesters (insgesamt 1.737.000 €), die Zuwendung 09/2023 des FDGC (4.350.120 €) und die Beihilfe zum UGDA-Musikunterricht (1.021.240,25 €), sowie Einnahmen von insgesamt 4.784.236,62 €, darunter die Zuwendung 01/2024 des FDGC (4.781.453 €) für das Jahr 2024.

**b) Änderung der Taxenreglements vom 19.04.2022 betreffende die Kanzleigeühren in städtebaulichen Angelegenheiten.**

Da immer mehr nachträgliche Änderungen in Baugenehmigungen eingereicht werden, die dann neu behandelt werden müssen, was meist komplizierter ist als beim initialen Dossier, wird die Änderungstaxe auf 50% der ursprünglichen Taxe festgesetzt.

Für die Schaffung von Wohnungen und Zimmern zur Vermietung als Wohnungen wird die Taxe pro Wohneinheit auf 250 € festgesetzt.

Damit sind alle Gemeinderäte einverstanden.

#### 7. Außerordentliche Subsidien:

**a) 2.991,52 € an die gemeinnützige Vereinigung „Cercle Culturel Communal Mamer“ als kommunalen Beitrag zu den im Jahr 2023 anfallenden Betriebskosten;**

Schöffe Ed Buchette (CSV) stellt die außerordentlichen Subsidien vor. So erhält der „Cercle Culturel Communal Mamer“ 2.991,52 € als Beitrag zu den Betriebskosten 2023.



**b) 3.036,73 € an die gemeinnützige Vereinigung „Centre Culturel Mamer“ als kommunalen Beitrag zu den im Jahr 2023 anfallenden Betriebskosten;**

Zur Begleichung der Bürokosten geht ein Beitrag von 3.036,73 € an das „Centre Culturel Mamer“.

**c) 2.000 € an den gemeinnützigen Verein „SaF Zéisseng“ als außerordentliches Subsid im Rahmen des traditionellen „Elsy-Jacobs-Festival“.**

Als Beitrag zum traditionellen Damen-Radfestivals „Elsy Jacobs“ erhält die A.s.b.l. „SaF Zéisseng“ eine außerordentliche Beihilfe von 2.000 €.

## 8. Beratende Kommissionen: Ernennung eines Vertreters der politischen Partei „déi Gréng“ in die Feldwege und Forstkommission.

Einstimmig wird Mario Somavilla als Vertreter von „déi Gréng“ in die Feldwege und Forstkommission ernannt.

## 9. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) informiert die Ratsmitglieder, dass die Einwohner seit Kurzem die Möglichkeit haben, die kommunalen Rechnungen nicht mehr auf Papier, sondern als E-Mail zu erhalten. Ein entsprechendes Antragsformular mit Erklärungen zur Vorgehensweise wurde an alle Haushalte ausgeteilt.

Auch berichtet er von einem Zwischenfall im Lift des Festsaaes in Holzem, wo der Notdienst nicht auf den Telefonanruf einer feststehenden Person reagierte und auch anschließend ein Kontrollanruf nicht beachtet wurde.

In der Rue du Baumbusch wird eine Struktur für unbegleitete Minderjährige eröffnet, die vom Roten Kreuz verwaltet wird. Hier soll auch versucht werden, Kontakt zum Jugendhaus herzustellen.

Des Weiteren soll in der Rue Lydie Schmit eine Struktur für junge Mütter und Schwangere eröffnet werden, die ebenfalls vom Roten Kreuz betreut wird.

Weiter informiert der Bürgermeister über ein Gebäude in der Rue du Centre, wo teilweise die Baugenehmigung nicht integral eingehalten worden sei, worauf die Gemeinde eine entsprechende Klage eingereicht hat.

Auch erinnert er daran, dass Eltrona die Verwaltung der Gemeinschaftsantenne übernimmt. Am 26. März soll diesbezüglich noch eine Informationsversammlung stattfinden.

Schöffe Roger Negri (LSAP) berichtet über den Konkurs eines Subunternehmers am Bau der Maison Relais, weshalb es zu einer Verzögerung bis Juni bei der Fertigstellung kommen wird.

Schöffe Ed Buchette (CSV) erinnert an einige Daten, so an das Repair Café am 9. März und die „Grouss Botz“ am 23. März, beides von der Kommission für Energietransition, Umweltschutz und Nachhaltige Entwicklung, die Markt-Rentrée am 19. April, die „Nuit des Sports“ am 8. Juni, organisiert von

der Sport- und Freizeitkommission, im Juni die „Fête de la Musique“, Nationalfeiertag und das Konzert der Militärmusik, anschließend das Konzert zu Ehren der HGM, und am 21. Juli die interkommunale Veranstaltung „Alles op de Vëlo“, gemeinsam mit den Gemeinden Kopstal und Mersch.

Schöffin Francine Closener (LSAP) erinnert an den Europatag am 9. Mai, zu dem das Programm noch später mitgeteilt wird.

Rätin Djuna Bernard (déi Gréng) wirft die Frage nach der Zugänglichkeit für Personen mit eingeschränkter Mobilität in die Bussen an den Bushaltestellen in Capellen und Mamer auf und fragt nach, ob im Rahmen des Polizeieinsatzes wegen des Bettelverbots in der Hauptstadt auch Polizisten aus Mamer abgezogen wurden.

Für Schöffe Roger Negri (LSAP) ist nicht ersichtlich, wo sich bei den Bushaltestellen ein Problem ergibt, insbesondere, da die Bushaltestelle in Capellen erst neu angelegt wurde.

Bürgermeister Luc Feller (CSV) hat keine Kenntnis davon, dass Polizeibeamte aus Mamer abgezogen worden wären.

Zum Vorfall mit dem Aufzug in Holzem regt Rat Sven Bindels (DP) an, eine Information mit der richtigen Telefonnummer im Innern des Liftes anzubringen. Auch weist er darauf hin, dass sich die Tür des Sanitärbereichs für Menschen mit eingeschränkter Mobilität am Pavillon Brill im Mamer Park nur schwer öffnen lässt und möchte wissen, wie es um die Beleuchtung des Fußballfeldes bestellt ist.

Schöffe Roger Negri (LSAP) lässt das Problem mit der Toilettentür überprüfen, hat allerdings betreffend die Lichtanlage des Fußballfeldes schlechte Nachrichten, da ein Rütteltest Schwächen im Fundament offenbart habe. Sollte die Beleuchtung ersetzt werden müssen, sei erst die Schaffung eines entsprechenden Haushaltspostens erforderlich, bevor man etwas unternehmen kann.

## 10. Personalangelegenheiten: Schaffung von vier Posten für qualifizierte Angestellte für manuelle Tätigkeiten mit Facharbeiter mit abgeschlossenem beruflichen Eignungsdiplom – DAP.

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Schaffung von vier Posten für Facharbeiter, die in der Laufbahn C in den Lohngruppen 3, 5 und 6 eingestellt werden.

Rätin Jessica Klopp (DP) bemerkt, dass diese Posten bereits publiziert worden sind. Sie bittet darum, dass dies in Zukunft anders geregelt werden soll.

## 11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit): Billigung der Entscheidung eines Beamten, auf den Titel eines stellvertretenden Sekretärs zu verzichten.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit berät der Gemeinderat über die Entscheidung eines Beamten, auf den Titel eines stellvertretenden Sekretärs zu verzichten.

# Conseil communal du 4 mars 2024

## 1. Projets et devis :

### a) 4/910/221311/24002 - Construction d'une nouvelle école avec Maison Relais à Capellen ;

L'architecte Jim Clemes présente les plans et le devis du nouveau bâtiment scolaire avec Maison Relais à Capellen, qui sera construit entre l'ancien presbytère, l'église paroissiale et le bâtiment scolaire actuel.

Après avoir brièvement esquissé le développement de ce projet, il présente le nouveau bâtiment qui comprend à la fois des salles de classe et des salles pour la Maison Relais. Le bâtiment contient huit salles de classe, y compris les salles auxiliaires et fonctionnelles nécessaires sur les deux étages, qui peuvent être utilisées à la fois par l'école fondamentale et la Maison Relais. Deux salles à manger seront aménagées au rez-de-chaussée, ainsi que les sanitaires associés, une entrée, une salle du personnel et une salle de détente.

Le bâtiment peut accueillir 210 enfants. En plus des salles de classe aux premier et deuxième étages, il y a aussi des salles pour l'atelier, la salle de travail, la médiathèque, etc.

De plus, le bâtiment dispose de deux cages d'escalier, d'un ascenseur et de toilettes (y compris une toilette pour handicapés) à chaque étage.

Pour des raisons de coût et afin de ne pas avoir à occuper la cour de l'école pendant la période de construction, le sous-sol a été supprimé. Pour cette raison, la partie technique du bâtiment est logée sur le toit plat et équipée d'un brise-vue derrière lequel une installation photovoltaïque est également installée.

Le bâtiment lui-même sera construit en béton pour le rez-de-chaussée, tandis que les deux étages seront constitués d'une structure en bois et la cage d'escalier sera construite en béton apparent. Alors que les murs en bois à l'intérieur sont conçus en qualité visible et les salles équipées de plafonds acoustiques en plaques de plâtre, la façade ne peut pas être en bois pour des raisons de protection contre l'incendie en raison de la proximité des bâtiments voisins.

Cependant, on veut essayer de verdir la façade car une plantation dans la cour d'école n'est pas possible en raison du manque d'espace.

L'eau de pluie est utilisée pour alimenter les chasses d'eau des toilettes, et est collectée dans un réservoir souterrain. L'unité de ventilation est également optimisée grâce à un échangeur de chaleur.

Dans la certification DGNB (Conseil allemand de la construction durable), ce projet est à 68 %, ce qui correspond à la certification « Or ». (Remarque : l'évaluation est basée à la fois

sur une vision écologique et holistique de l'ensemble du cycle de vie d'un bâtiment).

Une attention particulière a été portée à la situation du chantier, principalement pour assurer la sécurité des élèves pendant la période de construction, mais aussi pour garder ouvert le passage vers le cimetière et le Centre Culturel.

L'architecte Jim Clemes s'attend à ce que la construction commence en janvier/février 2025 et que la construction dure deux ans, de sorte que la mise en service puisse avoir lieu en septembre 2027.

Le coût du nouveau bâtiment scolaire avec Maison Relais est estimé à 15,5 millions d'euros, avec environ 3,15 millions d'euros de subventions attendues.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) rappelle les plans originaux incluant le presbytère, mais l'architecte a, ici aussi, opté pour une bonne solution avec un concept intégratif d'école et de Maison Relais pour les 250 enfants de Capellen.

L'échevin Roger Negri (LSAP) remercie les bureaux concernés et le service technique de la commune pour ce projet qui constitue un chantier difficile du fait du fonctionnement continu de l'école. Il met l'accent sur l'économie circulaire prise en compte dans ce projet et sur l'intention du collège échevinal de créer une place dans la Maison Relais pour chaque enfant qui le souhaite, ce qui a été réalisé ici.

Il demande à l'architecte de réaliser ce projet sans frais supplémentaires.

Le conseiller Sven Bindels (DP) pose un regard critique sur les plans. Il s'interroge à propos du verdissement du toit et sur le fait de savoir si celui-ci ne pose pas de problèmes avec le photovoltaïque. Il demande aussi si les élèves peuvent accéder à l'école par le biais de la Maison Relais, pourquoi les toilettes des deux étages sont disposées différemment, si le réservoir de pluie, qui est relativement petit, ne pourrait pas être mieux utilisé pour l'irrigation en vue d'économiser l'équipement technique de l'épuration. Il demande encore si, au lieu d'un escalier vers le toit plat, il ne faudrait pas prévoir seulement une simple trappe afin de pouvoir mettre plus de verdissement et de photovoltaïque sur le toit et d'économiser du béton et de l'acier ; si la flèche de la grue peut dépasser au-dessus du bâtiment de l'école ; si les escaliers de l'aire de jeux vers la cour d'école sont prévus ; si le personnel enseignant, l'association des parents d'élèves et le comité d'école ont été impliqués. Enfin, il demande encore ce qu'il en est de l'introduction d'une zone 30 km/h dans la route d'Arlon et quelle sera l'évolution du nombre d'élèves ? Il pense également que le coût de la façade est relativement élevé et espère qu'une alternative avec une façade verte sera trouvée. Il discute de la certification



DGNB, où l'on peut atteindre 4 niveaux : bronze, argent, or et platine. Selon le conseiller de Sven Bindels, la commune n'obtiendrait que l'argent avec les plans présentés, à moins que d'autres optimisations énumérées dans le document ne soient mises en œuvre. Le conseiller Sven Bindels veut savoir si ces optimisations existent.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) confirme que les escaliers menant à l'aire de jeux ont été demandés par le personnel enseignant pour permettre aux enfants qui ne sont pas au cycle 1 d'accéder à la cour de récréation inférieure. Le projet sera également présenté à toutes les parties intéressées, mais le conseil communal a la priorité.

Le projet est également suffisant pour le nombre d'enfants à Capellen, mais il est difficile d'estimer avec précision son évolution en raison de l'École européenne. Cependant, on devrait s'en sortir avec ce qui est prévu aujourd'hui.

L'échevin Roger Negri (LSAP) précise qu'on n'a pas encore reçu de réponse des Ponts et Chaussées concernant la zone 30 km/h, mais qu'on avait fait une nouvelle demande sur la base d'améliorations appropriées.

L'architecte Jim Clemes parle de la certification qui n'a été demandée que plus tard. C'est pourquoi la capacité du réservoir d'eau de pluie a déjà été doublée afin de pouvoir végétaliser le toit. En ce qui concerne l'escalier menant au toit, il souligne qu'en raison du photovoltaïque sur le toit, celui-ci doit être considéré comme un local technique, de sorte qu'il est plus logique de conduire l'escalier jusqu'au sommet. La disposition différente des toilettes est nécessaire en raison de la voie d'évacuation au rez-de-chaussée, ce qui signifie que l'espace disponible y est plus étroit.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) considère le projet comme une réussite pour l'architecte avec un emplacement difficile, un bon bilan écologique et la certification DGNB, bien que l'emplacement soit plutôt un compromis, l'extension du presbytère ayant été rejetée par l'INPA (Institut National pour le Patrimoine Architectural), ce qui a fait perdre un temps précieux. Un terrain précieux serait également bloqué à cet emplacement. Elle souligne également les difficultés de végétalisation de la façade sur une structure métallique. Si les arbres qui ont été abattus ne peuvent pas être remplacés, elle suggère d'ombrager la cour d'école avec des pergolas. Elle évoque également le risque de blessure causé par le revêtement de sol prévu. En outre, elle critique le manque de planification prévoyante pour Capellen, demande ce qui est prévu pour le Centre culturel et le terrain situé derrière, s'enquiert du « Shared Space » et du concept de mobilité douce à Capellen.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) rappelle les plans originaux que l'INPA a annulé avec le reclassement de l'ancien presbytère. On construit cette école parce qu'elle est nécessaire et elle est bâtie à cet emplacement pour maintenir l'école sur un site unique.

En ce qui concerne le développement de ce lieu à plus long terme, on pourrait imaginer un Centre culturel adapté de l'autre côté de la rue, ce qui permettrait de créer une grande place verte sur l'emplacement du Centre culturel actuel et du « Club Senior », qui pourrait ensuite être relié à une zone 30 km/h et créer ainsi quelque chose de précieux comme centre de la localité.

Le bourgmestre a également évoqué le concept intégré soulevé par la conseillère, à savoir que le projet sera réalisé comme tel et sera également subventionné en conséquence par l'État.

En ce qui concerne le revêtement du sol, Luc Feller (CSV) indique qu'il s'agit d'une exigence due à l'imperméabilisation du sol, car ce revêtement est plus perméable à l'eau.

Pour le verdissement de la cour d'école, l'architecte Jim Clemes promet d'étudier ce qui peut être fait pour l'ombrage.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle qu'une façade en bois n'a pas été autorisée pour des raisons de sécurité incendie. Il doute donc qu'une façade verte soit autorisée.

Le conseiller Jean Beissel du CSV et la conseillère Elaine Jensen-Ganouni du LSAP sont tous deux positifs à l'égard de ce projet écologique et efficace. Ils s'engagent à soutenir le collège échevinal dans ce projet.

Le projet et l'estimation des coûts sont approuvés avec les votes de tous les membres du conseil.

**b) 4/621/221313/22016 - Remise en état des chemins du Parc Risch à Capellen et raccordement des étangs à la canalisation ;**

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que la propriété voisine du « Domaine Beaulieu » a déjà été inondée à plusieurs reprises par les eaux de surface des étangs du parc Risch à Capellen, qui ne disposent pas de débordement. Par conséquent, un trop-plein avec une conduite d'alimentation au réseau de la canalisation doit maintenant être créé et le sentier doit être surélevé sur une longueur de 15 m afin que l'eau s'écoule vers l'étang.

Le devis de 100 000 € est approuvé à l'unanimité.

**c) 4/822/221312/23006 - Modernisation de l'éclairage intérieur du Hall sportif Nic Frantz à Mamer ;**

L'échevin Roger Negri (LSAP) pointe du doigt l'éclairage obsolète du hall des sports Nic Frantz à Mamer, qui n'est plus adapté pour les tournois de tennis de table. Cet éclairage doit maintenant être modernisé et adapté par un éclairage LED, ce qui rend nécessaire l'érection d'échafaudages en raison de la hauteur. Dans le cadre du Pacte Climat, cette modernisation se traduit par une économie d'énergie de 70 %.

L'estimation des coûts de 250 000 € est approuvée par tous les membres du conseil.

**d) 4/822/221312/23007 - Modernisation de l'éclairage intérieur du Hall sportif Campus scolaire Kinneksbond ;**

Même dans le hall des sports du « Kinneksbond », l'éclairage n'est plus, au bout de 10 ans, adapté à l'organisation d'événements de basket-ball ou de tennis de table. Ici aussi, on peut s'attendre à une économie d'énergie de 70 % en installant un éclairage LED.

Le coût de 200 000 € est approuvé par tous les membres du conseil.

La conseillère Jessica Klopp (DP) demande si la commune a une vue d'ensemble des coûts d'entretien encourus. Elle propose un calendrier qui énumère tous les travaux à venir et

envisagés sur les bâtiments communaux, afin d'avoir une large vue d'ensemble des coûts et des travaux à venir.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que des frais d'entretien sont désormais engagés, mais note également que la qualité de la construction du « Kinneksbond » est excellente et en bon état, ce qui se fait ressentir désormais dans l'entretien.

## 2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) adoption d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op dem Aker phase II » concernant des fonds sis à HOLZEM (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente ce projet qui se compose de deux maisons sur un terrain de 13,35 ares.

Certains résidents avaient déposé des plaintes concernant, entre autres, l'évacuation des eaux pluviales, les distances à respecter, l'ombre projetée et la restriction de la visibilité.

Une compensation doit être versée pour les 4 % ou 0,58 are manquant à la cession légale prescrite de 25 % de la surface, dont le montant sera utilisé pour la construction d'une aire de jeux « Op dem Aker ».

Tous les membres du Conseil sont d'accord sur ce point.

- b) adoption d'une modification ponctuelle d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « Op der viischer Mies » concernant des fonds sis à MAMER (article 30bis de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers explique qu'il n'y a pas de plainte concernant ce plan d'aménagement individuel de 4,14 hectares, mais que seules des améliorations mineures ont été apportées aux erreurs matérielles dans les plans graphiques et écrits.

Ces amendements sont également adoptés à l'unanimité.

- c) adoption d'un projet d'aménagement particulier « nouveau quartier » dénommé « 19 rue Baerendall » concernant des fonds sis à MAMER (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004) et décision quant à une indemnité compensatoire à exiger du propriétaire pour la surface inférieure au quart de la surface totale (article 34 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

Dans ce projet, la compensation pour la superficie inférieure à un quart de la surface totale de 8,07 ares est fixée à l'unanimité à 100 000 € qui seront utilisés pour une aire de jeux.

- d) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 685/5209, 685/5210, 686/5211, 686/5212, 687/5213, 687/5214 au lieu-dit « rue du Baerendall » ;

Le conseil communal confirme à l'unanimité la renonciation du collège échevinal à son droit de préemption pour les parcelles de la rue de Baerendall, qui ont été proposées au prix de 176.000 € par are.

- e) confirmation de la décision de renonciation au droit de préemption prise par le collège des bourgmestre et échevins sur les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les numéros 682/5198, 682/5208 et 678/5177 au lieu-dit « rue du Baerendall » ;

De même, le conseil communal confirme la renonciation à 16 ares sur la même route pour un coût de 346 000 € par are.

- f) approbation de la convention relative aux travaux accessoires de voirie dans le cadre du lotissement de terrains coin rue 1, Wieweschgaass et 91, route d'Arlon à Mamer ;

Le conseil communal approuve à l'unanimité une convention concernant les travaux de voirie liés à la division du terrain à l'intersection de la Wieweschgaass et de la route d'Arlon à Mamer, qui avait déjà été discutée par le conseil communal lors de sa séance de septembre.

Une zone 20 km/h doit y être mise en place ultérieurement, la convention précisant les modalités, le financement, la garantie à déposer, etc. L'accès à la Wieweschgaass doit également être maintenu à tout moment et l'accès au chantier ne peut se faire que par la route d'Arlon.

Un certain nombre de demandes d'information de la part des riverains recevront une réponse sous peu.

## 3. Règlements communaux :

- a) adoption d'un règlement communal sur le transport scolaire de la commune de Mamer ;

La conseillère Nadine Schmid, présidente de la commission d'école, présente le règlement adapté en matière de transport scolaire, élaboré en collaboration avec les responsables du transport scolaire.

Ce règlement a pour but de fournir une ligne claire, ainsi que les moyens nécessaires en cas de problème. Par exemple, il est précisé qui est autorisé à participer au transport scolaire, les règles pour aller chercher les enfants, les règles de conduite à la fois dans le bus et sur le pédibus, les procédures à suivre en cas de problème, etc. La nouvelle réglementation entrera en vigueur le 15 mars.

La conseillère Jessica Klopp (DP) s'étonne de l'interdiction de fumer et d'utiliser un téléphone portable, car il s'agit d'enfants. Elle veut savoir comment ces règlements seront communiqués aux personnes concernées et si des bornes de délimitation ne peuvent pas être installées dans des endroits dangereux pour les pédibus.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) explique que le règlement sera communiqué via la charte scolaire à signer, dans laquelle le transport scolaire sera également intégré, et que le Pedibus tente d'éviter toutes les situations dangereuses.

L'échevin Roger Negri (LSAP) voit des problèmes avec l'installation des poteaux en raison des nombreuses entrées, mais une limitation générale de la vitesse à 30 km/h sur les routes CR est à l'étude.

Le règlement a été adopté à l'unanimité.



**b) modification du règlement sur la subvention à accorder aux personnes âgées ou reconnues dépendantes à titre de participation aux travaux de déneigement et de taille des haies ;**

Le règlement communal relatif à l'allocation pour personnes âgées (65 ans et plus) ou pour les personnes reconnues dépendantes des soins à titre de contribution aux travaux de déneigement et d'élagage des haies est modifié en ce sens que la commune accorde une subvention de 10 € par heure calculée, dans la limite de 250 € par an.

De plus, les responsables communaux sont à la recherche d'une solution conjointe avec une entreprise qui pourrait mener à bien tout ce travail.

La conseillère communale Djuna Bernard (déi Gréng) estime que le montant de 10 € est trop bas et critique également le fait que, seules, les haies donnant sur la route soient prises en compte car les personnes handicapées ont également besoin d'aide pour d'autres haies.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) ne s'engage pas sur le montant, mais cette aide vise à limiter les risques là où un danger pour la population peut survenir, c'est-à-dire sur le trottoir. L'aide n'est pas destinée à utiliser l'argent des contribuables pour entretenir des terrains privés.

Ce règlement est également adopté à l'unanimité.

#### 4. Approbation :

**a) de la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0. ;**

L'échevine Francine Closener (LSAP) revient sur la convention pour la mise en œuvre du Pacte sur le logement 2.0, ainsi que sur les 1,89 million d'euros d'aides déjà engagés à cet égard. Elle souligne que le consultant externe en logement soumettra les documents pertinents, et que le bilan annuel pour 2024 sera rédigé en mars 2025.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'interroge sur les formes alternatives d'habitat possibles, sur la situation d'un consultant interne et sur la participation citoyenne.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) répond qu'une personne sera bientôt embauchée pour s'occuper de ces questions, suivie par l'échevine Francine Closener avec le conseiller en logement.

La convention est adoptée à l'unanimité.

**b) d'un avenant à un contrat de bail emphytéotique du 19/02/1997 ;**

Ce changement concerne une parcelle de terrain que la SICA met à disposition d'un paysagiste pour collecter les déchets verts.

Tous les conseillers sont d'accord avec cela.

**c) d'un acte de vente portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section D de Cap sous les numéros 71/1531 et 71/1532, au lieu-dit « route d'Arlon » à Capellen ;**

Il s'agit de deux petites parcelles d'une superficie totale de 0,56 are sur la route d'Arlon à Capellen, dont la commune a besoin pour le système d'assainissement et d'autres travaux.

Cet acte est également adopté à l'unanimité.

#### 5. Office social commun de Mamer : Avis relatif à une décision prise par le conseil d'administration de l'office social commun de Mamer ;

La décision de l'Office social commun de Mamer de convertir un temps partiel en un temps plein est approuvée à l'unanimité.

Dans ce contexte, la conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) demande si le nombre de demandes adressées à l'Office social a augmenté ces derniers mois et suggère que le dépliant d'information de l'Office social soit publié en plusieurs langues.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) confirme les traductions en cours, ainsi que l'augmentation des demandes pour lesquelles il n'a pas de chiffres concrets.

#### 6. Finances communales :

**a) approbation de titres de recette ;**

Les membres du Conseil approuvent à l'unanimité les déclarations de recettes d'un montant de 8 421 948,32 € à partir de 2023, comprenant la subvention pour la centrale de cogénération (691 634,82 €), l'impôt commercial des 2e, 3e et 4e trimestres (1 737 000 € au total), la subvention 09/2023 de la FDGC (4 350 120 €) et l'aide aux cours de musique de l'UGDA (1 021 240,25 €), ainsi que des recettes d'un montant total de 4 784 236,62 €, y compris la subvention 01/2024 de la FDGC (4 781 453 €) pour l'année 2024.

**b) modification du règlement-taxe du 19/04/2022 portant fixation des taxes de chancellerie en matière d'urbanisme ;**

Étant donné que de plus en plus de modifications ultérieures sont soumises à des autorisations de bâtir, qui doivent ensuite être retraitées, ce qui est généralement plus compliqué qu'avec le dossier initial, la taxe de modification est fixée à 50 % de la taxe initiale.

Pour la création d'appartements et de chambres à louer en tant qu'habitations, la taxe par logement est fixée à 250 €.

Tous les élus locaux sont d'accord sur ce point.

#### 7. Subsidés extraordinaires :

**a) 2.991,52 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2023 ;**

L'échevin Ed Buchette (CSV) présente les subventions extraordinaires. Ainsi, le Cercle Culturel Communal Mamer reçoit 2 991,52 € à titre de contribution aux frais de fonctionnement de 2023.

**b) 3.036,73 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer à titre de participation communale aux frais de fonctionnement engendrés en 2023 ;**

Pour couvrir les frais de bureau, une contribution de 3.036,73 € est versée au Centre Culturel Mamer.

**c) 2.000,00 € à l'a.s.b.l. SaF Zéisseng à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Elsy Jacobs » ;**

En tant que contribution à la traditionnelle fête du cyclisme féminin « Elsy Jacobs », l'A.s.b.l. « SaF Zéisseng » reçoit une subvention extraordinaire de 2.000 €.

### 8. Commissions consultatives : Nomination d'un membre représentant le parti politique « déi Gréng » dans la commission des chemins ruraux et de l'exploitation forestière.

Mario Somavilla fait l'unanimité en tant que représentant des « déi Gréng » à la Commission des Chemins Ruraux et de l'Exploitation Forestière.

### 9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) informe les conseillers que les citoyens ont depuis peu la possibilité de recevoir les factures communales par courriel plutôt que sur papier. Un formulaire de demande correspondant avec des explications sur la marche à suivre a été distribué à tous les ménages.

Il fait également état d'un incident dans l'ascenseur de la salle des fêtes de Holzem, où le service d'urgence n'a pas répondu à l'appel téléphonique d'une personne bloquée et où un appel de contrôle a également été ignoré par la suite.

Une structure pour mineurs non accompagnés, gérée par la Croix-Rouge, est ouverte rue du Baumbusch. On tentera également d'établir un contact avec la Maison des Jeunes.

Par ailleurs, une structure pour jeunes mamans et filles enceintes sera ouverte rue Lydie Schmit, structure qui sera également encadrée par la Croix-Rouge.

Le bourgmestre donne aussi des informations à propos d'un immeuble de la rue du Centre où, dans certains cas, l'autorisation de bâtir n'a pas été entièrement respectée, à la suite de quoi la commune a intenté une action en justice.

Il rappelle également qu'Eltrona prendra en charge la gestion de l'antenne collective. Une réunion d'information aura lieu le 26 mars.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait état de la faillite d'un sous-traitant du chantier de la Maison Relais, c'est pourquoi il y aura un retard d'achèvement jusqu'en juin.

L'échevin Ed Buchette (CSV) rappelle quelques dates, comme le Repair Café le 9 mars et la « Grouss Botz » le 23 mars, tous deux organisés par la Commission de la Transition Énergétique, de la Protection de l'Environnement et du Développement Durable, la Rentrée du Marché le 19 avril, la « Nuit des Sports » du 8 juin, organisée par la Commission des Sports et des Loisirs, en juin la « Fête de la Musique », la Fête nationale et le concert de la Musique Militaire, suivi du concert en l'honneur de l'HGM, et le 21 juillet de l'événement intercommunal « Alles op de Vëlo », en collaboration avec les communes de Kopstal et de Mersch.

L'échevine Francine Closener (LSAP) rappelle la Journée de l'Europe, le 9 mai, dont le programme sera annoncé ultérieurement.

La conseillère Djuna Bernard (déi Gréng) soulève la question de l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite dans les bus aux arrêts de Capellen et de Mamer. Elle demande si des policiers ont également été retirés de Mamer dans le cadre de l'opération de police en raison de l'interdiction de mendier dans la capitale.

L'échevin Roger Negri (LSAP) ne voit pas où il y a un problème avec les arrêts de bus, d'autant plus que l'arrêt de bus de Capellen vient tout juste d'être réaménagé.

Le bourgmestre Luc Feller (CSV) n'a pas connaissance d'un détachement de policiers de Mamer.

En ce qui concerne l'incident avec l'ascenseur de Holzem, le conseiller Sven Bindels (DP) suggère que des informations avec le bon numéro de téléphone soient placées à l'intérieur de l'ascenseur. Il souligne également que la porte de l'espace sanitaire est difficile à ouvrir pour les personnes à mobilité réduite dans le pavillon Brill dans le parc Mamer et veut savoir où en est l'éclairage du terrain de football.

L'échevin Roger Negri (LSAP) fait vérifier le problème de la porte des toilettes, mais a de mauvaises nouvelles concernant le système d'éclairage du terrain de football, car un test de vibration a révélé des faiblesses dans les fondations. Si l'éclairage doit être remplacé, il serait nécessaire de créer un poste budgétaire approprié avant de pouvoir faire quoi que ce soit.

### 10. Affaires de personnel : Création de quatre postes de salariés qualifiés à tâche manuelle détenteurs d'un diplôme d'aptitude professionnelle - DAP.

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer quatre postes pour des travailleurs qualifiés qui seront recrutés en carrière C dans les groupes de salaires 3, 5 et 6.

La conseillère Jessica Klopp (DP) note que ces postes ont déjà été publiés. Elle demande que cela soit réglementé différemment à l'avenir.

### 11. Affaires de personnel (huis clos) : Acception de la décision d'un fonctionnaire relative à la renonciation du titre de secrétaire adjoint.

À huis clos, le conseil communal discute de la décision d'un fonctionnaire de renoncer au titre de secrétaire adjoint.



# Council session minutes

## 4<sup>th</sup> March 2024

### 1. Projects and estimates:

#### a) 4/910/221311/24002 – Construction of a new school with Day Care Centre in Capellen;

Architect Jim Clemes presents the plans and specifications for the new school building and Day Care Centre in Capellen, which will be built between the old presbytery, the parish church and the existing school building.

After briefly outlining the development of this project, he presents the new building, which includes both classrooms and rooms for the Day Care Centre. The building contains eight classrooms, including the necessary ancillary and functional rooms on both floors, which can be used by both the primary school and the Day Care Centre.

Two dining rooms will be fitted out on the ground floor, along with associated sanitary facilities, an entrance hall, a staff room and a recreation room.

The building can accommodate 210 children. In addition to the classrooms on the first and second floors, there are also rooms for the workshop, the workroom, the media library, and so on.

The building also has two stairwells, a lift and toilets (including a disabled toilet) on each floor.

For reasons of cost and to avoid having to occupy the school grounds during the construction period, the basement was eliminated. For this reason, the technical part of the building will be housed on the flat roof and fitted with a privacy screen, behind which a photovoltaic system will also be installed.

The building itself will be constructed in concrete on the ground floor, while the two upper floors will be made of a timber structure and the stairwell will be constructed in exposed concrete. While the wooden walls inside will be of visible quality and the rooms fitted with plasterboard acoustic ceilings, the façade cannot be made of wood for fire protection reasons due to the proximity of neighbouring buildings.

However, an attempt will be made to green the facade, as planting in the school grounds is not possible due to lack of space.

Rainwater is used to flush the toilets, and is collected in an underground tank. The ventilation unit is also optimised thanks to a heat exchanger.

In the DGNB (German Sustainable Building Council) certification, this project has a 68% rating, which corresponds to “Gold” certification. (Note: the assessment is based on both an ecological and a holistic view of a building's entire life cycle).

Particular attention has been paid to the site location, mainly to ensure the safety of pupils during the construction period, but

also to keep the passageway to the cemetery and the Cultural Centre open.

Architect Jim Clemes expects construction to begin in January/February 2025 and to take two years to complete, so that it can be brought into service in September 2027.

The cost of the new school building with the Day Care Centre is estimated at € 15.5 million, with subsidies of around € 3.15 million expected.

Mayor Luc Feller (CSV) recalls the original plans, which included the presbytery, but here too the architect has opted for a good solution with an integrated school and Day Care Centre concept for Capellen's 250 children.

Alderman Roger Negri (LSAP) thanks the offices involved and the local authority's technical department for this project, which was a difficult one due to the continuous operation of the school. He emphasises the circular economy aspect of the project and the intention of the College of Aldermen to create a place in the Day Care Centre for every child who wants one, which is what has been achieved here.

He asks the architect to carry out this project at no extra cost.

Councillor Sven Bindels (DP) is critical of the plans. He asks about the greening of the roof and whether this would cause any problems with solar panels. He also asks whether pupils could access the school via the Day Care Centre, why the toilets on the two floors were arranged differently, and whether the rainwater reservoir, which is relatively small, could not be better used for irrigation in order to save on technical equipment for the water treatment plant. He also asks whether, instead of a staircase to the flat roof, a simple trapdoor could be provided so that more greening and solar panels could be put on the roof, saving concrete and steel; whether the crane's jib could extend above the school building; whether steps from the playground to the school grounds were planned; and whether the teaching staff, the parents' association and the school committee had been involved. Finally, he asks what had happened to the introduction of a 30 kph zone on the Route d'Arlon, and what would be the trend in pupil numbers? He also thinks that the cost of the façade is relatively high, and hopes that an alternative with a green façade can be found. He discusses DGNB certification, which can be achieved at four levels: bronze, silver, gold and platinum. According to Councillor Sven Bindels, the Municipality would only achieve silver with the plans presented, unless other optimisations listed in the document were implemented. Councillor Sven Bindels wants to know whether these optimisations exist.

Mayor Luc Feller (CSV) confirms that the steps to the playground had been requested by the teaching staff to allow children who

are not in cycle 1 to access the lower playground. The project will also be presented to all interested parties, but the Municipal Council has priority.

The project is also sufficient for the number of children in Capellen, but it is difficult to estimate its evolution accurately due to the European School. However, we should be able to manage with what is planned today.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that a response has not yet been received from the Bridges and Highways Department regarding the 30 kph zone, but that a new request has been made on the basis of appropriate improvements.

Architect Jim Clemes talks about the certification, which was not applied for until later. That is why the capacity of the rainwater tank has already been doubled so that the roof can be greened. As far as the staircase to the roof is concerned, he points out that because of the solar panels on the roof, it has to be regarded as a technical room, so it makes more sense to take the staircase to the top. The different layout of the toilets is necessary because of the escape route on the ground floor, which means that there is less space available there.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) sees the project as a success for the architect, with a difficult location, a good ecological balance and DGNB certification, although the location is more of a compromise, as the extension to the presbytery was rejected by the INPA (the National Institute for Architectural Heritage), and that wasted precious time. Valuable land would also be blocked at this location. She also points out the difficulties of planting the façade on a metal structure. If the trees which have been felled cannot be replaced, she suggests shading the school grounds with pergolas. She also mentions the risk of injury caused by the planned flooring. In addition, she criticises the lack of forward planning for Capellen, asks what was planned for the Cultural Centre and the land behind it, and enquires about the “Shared Space” and the concept of soft mobility in Capellen.

Mayor Luc Feller (CSV) recalls the original plans which the INPA cancelled with the reclassification of the former presbytery. This school is being built because it is needed, and it is being built on this site to keep the school on a single site.

Regarding the longer-term development of this site, we could imagine an adapted Cultural Centre on the other side of the road, which would create a large green square on the site of the current Cultural Centre and the “Seniors’ Club”, which could then be linked to a 30 kph zone and thus create something valuable as the centre of the Municipality.

The Mayor also refers to the integrated concept raised by the Councillor, namely that the project will be carried out as such and will also be subsidised accordingly by the State.

With regard to the flooring, Luc Feller (CSV) indicates that this was a requirement due to the waterproofing of the ground, as this flooring is more permeable to water.

With regard to the greening of the school grounds, architect Jim Clemes has promised to look into what can be done to provide shade.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that a wooden façade has not been authorised for fire safety reasons. He therefore doubts that a green façade would be authorised.

Councillor Jean Beissel (CSV) and Councillor Elaine Jensen-Ganouni (LSAP) are both positive about this ecological and efficient project. They have pledged to support the College of Aldermen in this project.

The project and the cost estimate are approved with the votes of all the members of the Council.

**b) 4/621/221313/22016 – Repair of the paths at the Parc Risch in Capellen and connection of the ponds to the main pipeline;**

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that the neighbouring “Domaine Beaulieu” property has already been flooded on several occasions by surface water from the Park Risch ponds in Capellen, which have no overflow. As a result, an overflow with a feeder pipe to the drain network now needs to be created, and the pathway needs to be raised over a length of 15 metres to allow the water to flow towards the pond.

The estimate of € 100,000 is unanimously approved.

**c) 4/822/221312/23006 – Modernisation of the internal lighting of the Nic Frantz Sports Hall in Mamer;**

Alderman Roger Negri (LSAP) points a finger at the obsolete lighting in the Nic Frantz Sports Hall in Mamer, which is no longer suitable for table tennis tournaments. This lighting now needs to be modernised and fitted with LED lights, which means that scaffolding has to be erected because of the height. As part of the Climate Pact, this modernisation will result in energy savings of 70%.

The cost estimate of € 250,000 is approved by all the members of the Council.

**d) 4/822/221312/23007 – Modernisation of the internal lighting of the Kinneksbond school campus sports hall.**

Even in the Kinneksbond sports hall, the lighting is no longer suitable for basketball or table tennis events after ten years. Here too, energy savings of 70% can be expected by installing LED lights.

The cost of € 200,000 is approved by all members of the Council.

Councillor Jessica Klopp (DP) asks whether the Council has an overview of the maintenance costs incurred. She proposes a calendar listing all forthcoming and planned work on municipal buildings, to give a broad overview of costs and future work.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that maintenance costs are now being incurred, but also notes that the quality of the construction of the Kinneksbond is excellent and in good condition, which is now being reflected in the maintenance work.

## 2. Municipal planning and urban development:

- a) adoption of a special “new district” development plan at “Op dem Aker phase II” concerning land located in HOLZEM (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004) and decision on the compensatory indemnity to be demanded from the owner for the surface area less



than a quarter of the total surface area (Article 34 of the amended Law of 19 July 2004);

Municipal architect Patrick Wallers presents the project, which comprises two houses on a 13.35 are plot.

A number of residents have lodged complaints, inter alia about the drainage of rainwater, the distances to be respected, the projected shadow and the restriction of visibility.

Compensation is to be paid for the 4% or 0.58 are short of the prescribed legal transfer of 25% of the area, the proceeds of which will be used to build a play area at "Op dem Aker".

All members of the Municipal Council agree to this.

**b) adoption of an ad hoc amendment to a special "new district" development plan at "Op der viischter Mies" concerning land located in MAMER (Article 30b of the amended Law of 19 July 2004);**

Municipal architect Patrick Wallers explains that there were no complaints regarding this 4.14-hectare individual development plan, but that only minor improvements had been made to material errors in the graphic and written plans.

These amendments are also unanimously adopted.

**c) adoption of a special "new district" development plan at "19 Rue Baerendall" concerning land located in MAMER (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004) and decision on the compensatory indemnity to be demanded from the owner for the surface area less than a quarter of the total surface area (Article 34 of the amended Law of 19 July 2004);**

In this project, the compensation for the surface area of less than a quarter of the total surface area of 8.07 ares is unanimously set at € 100,000, which will be used for a play area.

**d) confirmation of the decision to waive the right of pre-emption taken by the College of the Mayor and Aldermen on the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under numbers 685/5209, 685/5210, 686/5211, 686/5212, 687/5213, 687/5214 on the "Rue du Baerendall";**

The Municipal Council unanimously confirms the waiver by the College of Aldermen of its right of pre-emption for the parcels of land in the Rue de Baerendall, which have been offered at a price of € 176,000 per are.

**e) confirmation of the decision to waive the right of pre-emption taken by the College of the Mayor and Aldermen on the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North under numbers 682/5198, 682/5208 and 678/5177 on the "Rue du Baerendall";**

Similarly, the Municipal Council confirms the waiver relating to 16 ares on the same road at a cost of € 346,000 per are.

**f) approval of the agreement relating to ancillary road works as part of the division of parcels at the junction at 1 Wieweschgaass and 91 Route d'Arlon in Mamer.**

The Municipal Council unanimously approves an agreement concerning the roadworks associated with the division of the land at the junction of the Wieweschgaass and the Route d'Arlon in Mamer, which had already been discussed by the Municipal Council during its September meeting.

A 20 kph zone is to be introduced there at a later date, with the agreement setting out the terms and conditions, funding, security to be lodged, and so on. Access to the Wieweschgaass must also be maintained at all times, and access to the site can only be via the Route d'Arlon.

A number of requests for information from local residents will be answered shortly.

### 3. Municipal regulations:

**a) adoption of municipal regulations on school transport in the Municipality of Mamer;**

Councillor Nadine Schmid, Chair of the School Committee, presents the new school transport regulations, drawn up in collaboration with the school transport authorities.

The aim of these regulations is to provide a clear line of approach, as well as the necessary resources in the event of a problem. For example, it sets out precisely who is authorised to take part in school transport, the rules for picking up children, the rules of conduct both on the bus and on the pedibus, the procedures to follow in the event of a problem, and so on. The new regulations will come into force on 15 March 2024.

Councillor Jessica Klopp (DP) expresses surprise at the ban on smoking and using mobile phones, as children are involved. She wants to know how these regulations would be communicated to the people concerned, and whether boundary markers could be installed in places which are dangerous for a pedibus.

Mayor Luc Feller (CSV) explains that the regulations would be communicated via the school charter to be signed, in which school transport would also be included, and that the Pedibus seeks to avoid all dangerous situations.

Alderman Roger Negri (LSAP) sees problems with the installation of posts due to the large number of entrances, but a general 30 kph speed limit on CR roads is under consideration.

The regulations are unanimously adopted.

**b) amendment to the regulations on the allowance to be granted to elderly persons or persons recognised as dependent as a contribution towards snow clearance and hedge trimming.**

The municipal regulations on the allowance for the elderly (aged 65 and over) or for people recognised as being dependent on care as a contribution towards snow clearance and hedge trimming work have been amended in such a way that the Municipality will grant an allowance of € 10 per hour calculated, up to a maximum of € 250 per year.

In addition, the municipal authorities are looking for a joint solution with a company which could carry out all this work.

Municipal Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) feels that the € 10 amount is too low, and also criticises the fact that only hedges overlooking the road are taken into account, as disabled people also need help with other hedges.

Mayor Luc Feller (CSV) will not commit to the amount, but the aim of the aid is to limit the risks where there may be a danger

to the public, i.e. on the pavement. The aid is not intended to use taxpayers' money to maintain private land.

The regulations are also unanimously adopted.

#### 4. Approval:

**a) of the agreement to implement the Housing Pact 2.0;**  
Alderman Francine Closener (LSAP) speaks about the agreement to implement the Housing Pact 2.0, and the € 1.89 million in aid already committed to this. She points out that the external housing consultant would be submitting the relevant documents, and that the annual review for 2024 would be drawn up in March 2025.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks about possible alternative forms of housing, the situation of an internal consultant and citizen participation.

Mayor Luc Feller (CSV) replies that a person will soon be recruited to deal with these issues, followed by Alderman Francine Closener and the housing consultant.

The agreement is unanimously adopted.

**b) of an amendment to a long lease agreement dated 19 February 1997;**

This amendment concerns a parcel of land which SICA is making available to a landscaper for the collection of green waste.

All the Councillors agree with this.

**c) of a deed of sale relating to two parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section D Cap under numbers 71/1531 and 71/1532, on the "Route d'Arlon" in Capellen.**

This concerns two small parcels totalling 0.56 are on the Route d'Arlon in Capellen, which the Municipality needs for the sewage system and other works.

This deed is also unanimously adopted.

#### 5. Joint Social Office in Mamer: notice of a decision taken by the Board of Directors of the Joint Social Office in Mamer.

The decision by the Joint Social Office in Mamer to convert a part-time position to a full-time one is unanimously approved.

Within this context, Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) asks whether the number of applications to the Social Office has increased in recent months and suggests that the Social Office's information leaflet be published in several languages.

Mayor Luc Feller (CSV) confirms that translations are underway, as well as the increase in requests, although he does not have any concrete figures.

#### 6. Municipal finances:

**a) approval of receipts;**

Council members unanimously approve the receipt declarations amounting to € 8,421,948.32 from 2023, including the grant for the CHP plant (€ 691,634.82), business tax for the 2nd, 3rd

and 4th quarters (€ 1,737,000 in total), the 09/2023 FDGC grant (€ 4,350,120) and the UGDA music course grant (€ 1,021,240.25), as well as income totalling € 4,784,236.62, including the 01/2024 FDGC grant (€ 4,781,453) for the year 2024.

**b) amendment of the tax regulations of 19 April 2022 fixing the chancery fees for urban planning.**

As more and more subsequent alterations are subject to planning permission, which then has to be reprocessed, which is generally more complicated than with the original application, the alteration fee is set at 50% of the original fee.

For the creation of apartments and rooms to let as dwellings, the charge per dwelling is set at € 250.

All the Municipal Councillors are in agreement on this point.

#### 7. Extraordinary grants:

**a) € 2,991.52 to the non-profit-making association Cercle Culturel Communal Mamer by way of a municipal contribution to operating costs incurred in 2023;**

Alderman Ed Buchette (CSV) presents the extraordinary grants. The Cercle Culturel Communal Mamer will receive € 2,991.52 as a contribution to its operating costs for 2023.

**b) € 3,036.73 to the non-profit-making association Centre Culturel Mamer by way of a municipal contribution to operating costs incurred in 2023;**

To cover office costs, a contribution of € 3,036.73 is paid to the Centre Culturel Mamer.

**c) € 2,000.00 to the non-profit-making association SaF Zéisseng as an extraordinary grant within the context of the traditional "Elsy Jacobs" Festival.**

As a contribution to the traditional Elsy Jacobs women's cycling festival, the non-profit-making association "SaF Zéisseng" receives an extraordinary grant of € 2,000.

#### 8. Consultative Committees: appointment of a member representing the "Déi Gréng" political party on the Rural Roads and Forestry Committee.

Mario Somavilla is unanimously elected as the Déi Gréng representative on the Rural Roads and Forestry Committee.

#### 9. Information, any other questions and questions from Municipal Councillors.

Mayor Luc Feller (CSV) informs Councillors that residents had recently been given the option of receiving their municipal bills by email rather than on paper. A corresponding application form with explanations on how to proceed has been distributed to all households.

He also reports on an incident in the lift at Holzem salle des fêtes, where the emergency service failed to respond to a telephone call from a stranded person, and where a control call was also subsequently ignored.

A facility for unaccompanied minors, run by the Red Cross, has been opened on the Rue du Baumbusch. An attempt will also be made to establish contact with the Youth Centre.



In addition, a facility for young mothers and pregnant girls will be opened in the Rue Lydie Schmit, which will also be run by the Red Cross.

The Mayor also provides information about a building on the Rue du Centre where, in some cases, the building permit has not been fully respected, as a result of which the Municipality has taken legal action.

He also points out that Eltrona will be responsible for managing the collective antenna. An information meeting will be held on 26 March 2024.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports that a subcontractor on the Day Care Centre site has gone bankrupt, which means that completion will be delayed until June.

Alderman Ed Buchette (CSV) recalls a number of dates, such as the Repair Café on 9 March and the “Grouss Botz” on 23 March, both organised by the Committee for Energy Transition, Protection of the Environment and Sustainable Development, the Rentrée du Marché on 19 April, the Sports Night on 8 June, organised by the Sports and Leisure Committee, in June the “Fête de la Musique”, the National Holiday and the concert by the Military Band, followed by the concert in honour of the HGM, and on 21 July the inter-municipal event “Alles op de Vëlo”, in collaboration with the municipalities of Kopstal and Mersch.

Alderman Francine Closener (LSAP) reminds everyone of Europe Day on 9 May, the programme for which would be announced at a later date.

Councillor Djuna Bernard (Déi Gréng) raises the issue of bus accessibility for people with reduced mobility at the Capellen and Mamer stops. She asks whether police officers had also been withdrawn from Mamer as part of the police operation to ban begging in the capital.

Alderman Roger Negri (LSAP) could not see what the problem was with the bus stops, especially as the Capellen bus stop had just been refurbished.

Mayor Luc Feller (CSV) is not aware of any police detachment from Mamer.

Regarding the incident with the Holzem lift, Councillor Sven Bindels (DP) suggests that information with the correct telephone number be placed inside the lift. He also points out that the door to the sanitary area is difficult to open for people with reduced mobility in the Brill pavilion in Mamer Park, and wants to know what progress had been made on the lighting for the football pitch.

Alderman Roger Negri (LSAP) is having the problem with the toilet door checked out, but has some bad news about the lighting system at the football pitch, as a vibration test has revealed weaknesses in the foundations. If the lighting is to be replaced, an appropriate budget item would need to be created before anything could be done.

#### **10. Staff matters: creation of four positions for qualified manual workers holding a DAP (Diploma of Professional Aptitude).**

The Municipal Council has unanimously decided to create four positions for skilled workers who will be recruited in career stream C in salary groups 3, 5 and 6.

Councillor Jessica Klopp (DP) notes that these positions have already been advertised. She asks that they be regulated differently in the future.

#### **11. Staff matters (closed session): Acceptance of an official's decision to relinquish the title of Assistant Secretary.**

In closed session, the Municipal Council discusses the decision of an official to relinquish the title of Assistant Secretary.

# AGENDA

## AVRIL

Jeudi, le 18.04

### Conférence « Développer les compétences en matière de stress et prévenir le burnout »

- 🕒 19h30
- 📍 Salle des Fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Commission de la Famille et du Troisième Âge

Vendredi, le 19.04

### Rentrée de printemps du Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer

Vendredi, le 19.04

### Soirée Fromage

- 🕒 19h00
- 📍 Salle des fêtes, Mamer Schlass
- 👤 BBC Mambra



Dimanche, le 21.04

### Marché des solutions locales

- 🕒 12h00-18h00
- 📍 Chalet Caper Piwitschen, Capellen
- 👤 Boost Lokal Lëtzebuerg

Dimanche, le 21.04

### Journée du Grand-Âge

- 🕒 14h30
- 📍 Salle des Fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Senioren Amicale Mameranus



## MAI

Mercredi, le 01.05

### Grillade du 1. Mai

- 🕒 11h00-18h00
- 📍 Mamer Schlass
- 👤 DP Mamer

Vendredi, le 03.05

### Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer



Samedi, le 04.05

### Ballade thématique : Les oiseaux de notre région

- 🕒 9h00
- 📍 Rendez-vous : 25, route de Dippach, L-8225 Mamer
- 👤 Commission de Transition Énergétique, de l'Environnement et du Développement Durable

Samedi, le 04.05

### Repair Café

- 🕒 14h00-18h00
- 📍 Salle des fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Commission de Transition Énergétique, de l'Environnement et du Développement Durable

Dimanche, le 05.05

### Ballade thématique : Les oiseaux de notre région

- 🕒 9h00
- 📍 Rendez-vous : Parking Bauhaus, Capellen
- 👤 Commission de Transition Énergétique, de l'Environnement et du Développement Durable

Jeudi, le 09.05

### Festival de l'Europe

- 🕒 11h00-17h00
- 📍 Cour du Mamer Schlass
- 👤 Maison Citoyenne de la Commune de Mamer

## MAI

Vendredi, le 17.05

### Fêtes des Voisins

- 🕒 18h00 -22h30
- 📍 Cour du Mamer Schlass
- 👤 Maison Citoyenne de la Commune de Mamer

Vendredi, le 17.05

### Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer

Dimanche-Lundi, les 19-20.05

### Luxembourg Museum Days

- 📍 Musée de la Police Grand-Ducale
- 👤 Police Musée asbl

## JUIN

Vendredi, le 07.06

### Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer

Samedi, le 08.06

### Nuit du Sport

- 🕒 18h00-23h00
- 📍 Parc Brill
- 👤 Commission des Sports et des Loisirs

Mardi, le 18.06

### Concert « Rythmes enchantés »

- 🕒 20h00
- 📍 Salle de fêtes, Mamer Schlass
- 👤 Chorale mixte Zora

Vendredi, le 21.06

### Marché au frais

- 🕒 16h00-19h00
- 📍 Place de l'Indépendance, Mamer
- 👤 Commune de Mamer

Samedi, le 29.06

### Cabaret Batter-Séiss

- 🕒 20h00
- 📍 Salle des fêtes, Holzem
- 👤 Holzemer Flënnermais



# Avis au public

## AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 22/01/2024 (p.o.j. 3.b) édictant un règlement relatif à la fixation de la redevance à payer lors de la mise à disposition du véhicule lave-vaisselle, dit « Spullweenchen », a été approuvée par le Ministre des Affaires intérieures le 27/02/2024 sous la référence 847x7c120.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29423

Il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 04/03/2024 (p.o.j. 3. b), le conseil communal a adopté une modification du règlement sur la subvention à accorder aux personnes âgées ou reconnues dépendantes à titre de participation aux travaux de déneigement et de taille des haies.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29434

Il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 04/03/2024 (p.o.j. 3. a), le conseil communal a adopté un règlement communal sur le transport scolaire de la commune de Mamer.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29432

## AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 22/05/2023 (p.o.j. 9.b) édictant un règlement de circulation modifiant le règlement communal de circulation modifié du 11/07/2008 (avenant n° 44), a été approuvée par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 21/02/2024 sous la référence cce/rc/avis/23/5035 et par le Ministre des Affaires intérieures le 27/02/2024 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29412

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 22/05/2023 (p.o.j. 9.a) édictant un règlement de circulation relatif à l'introduction du secteur de stationnement à caractère résidentiel « Um Kinneksbond », a été approuvée par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 21/02/2024 sous la référence cce/rc/avis/23/5035 et par le Ministre des Affaires intérieures le 27/02/2024 sous la référence n° 322/23/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Réf.: 29414



## Nos écrivains publics sont là pour vous aider

Vous éprouvez des difficultés pour comprendre et rédiger des courriers administratifs ? Vous avez des difficultés pour écrire une lettre de motivation ou un CV ? Vous avez du mal à remplir un formulaire ? Ou vous connaissez une personne qui éprouve ces difficultés ?

### NOS ÉCRIVAINS PUBLICS VOUS APPORTENT LEUR AIDE

L'offre comprend un accompagnement personnalisé :

- pour l'écriture de divers types de lettres, y compris les CV et lettres de motivation, ainsi que pour compléter un formulaire
- pour la compréhension de courriers administratifs
- pour la mise en relation avec les administrations et institutions

Ce service **gratuit et confidentiel** vous est proposé par la Maison Citoyenne de la commune de Mamer :  
8, rue Josy Barthel, L-8209 Mamer

Veillez prendre votre rendez-vous en téléphonant au 31 00 31 1 ou en complétant le formulaire suivant :  
<https://mamer.lu/demarches/maison-citoyenne/>



## Our public writers are there to help you

Do you have difficulties understanding and writing administrative letters? Do you have difficulties writing a cover letter or a CV? Do you need help filling in a form? Or do you know a person that has these difficulties?

### OUR PUBLIC WRITERS WILL HELP YOU

Our offer includes personalized support:

- drafting various types of letters, including CVs and cover letters, as well as filling in forms
- understanding administrative correspondence
- putting you in contact with administrations and institutions

This **free and confidential** service is offered at the Maison Citoyenne of the Municipality of Mamer:  
8, rue Josy Barthel, L-8209 Mamer

Make an appointment by calling 31 00 31 1  
or by filling in the following form:  
<https://mamer.lu/demarches/maison-citoyenne/>





www.fairtradegemeng.lu / Fréijoer 2024

## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Au Ghana et en Côte d'Ivoire, 1,5 million d'enfants travaillent encore dans des conditions dangereuses sur les plantations de cacao. Choisir Fairtrade, c'est réactiver son pouvoir d'agir.



### LE TRAVAIL DES ENFANTS

Dans le monde, 160 millions d'enfants travaillent encore, selon l'UNICEF. Parmi eux, 70% travaillent dans la production agricole. Il s'agit d'un problème profondément enraciné qui nécessite une approche globale pour être résolu.

Le travail des enfants fait référence à un travail qui nuit à la santé et au bien-être d'un enfant et/ou qui interfère avec son éducation, ses loisirs et son développement. Il s'agit d'un problème complexe qui touche les garçons et les filles dans la plupart des pays du monde.

### LA PAUVRETÉ, ” FACTEUR PRINCIPAL

Les causes du travail des enfants sont multiples. Le manque d'accès à une éducation de qualité, la discrimination, les conflits et les catastrophes naturelles ne sont que quelques-unes des causes sous-jacentes.

La pauvreté reste cependant le principal facteur. **Lorsque les familles ne sont pas en mesure de gagner décemment leur vie grâce à leurs récoltes et que les jeunes manquent de possibilités d'emploi décent, il reste très difficile de mettre fin au travail des enfants.**

### COMMENT FAIRTRADE LUTTE CONTRE LE TRAVAIL DES ENFANTS

Le commerce équitable, grâce au prix minimum garanti et à la prime Fairtrade, permet de lutter contre la pauvreté, cause principale du travail des enfants.

Le Mouvement Fairtrade, au travers des réseaux de producteurs, met en place des programmes de protection de l'enfance avec partenariats avec des ONG spécialisées.

Il s'agit notamment de soutenir et de conseiller les coopératives dans :

- l'organisation d'ateliers, de formations, d'activités de sensibilisation pour les coopératives et les membres.
- la mise en place de programmes tels que la "Programme de suivi et remédiation basé sur la participation des jeunes"
- la promotion de la scolarisation à travers l'utilisation de la prime Fairtrade pour construire des écoles, améliorer l'équipement des écoles locales, obtenir les certificats de naissances pour les enfants, faciliter les trajets des enfants ou encore financer des bourses scolaires.



**LÉIF BOMA, LÉIWE BOPA,  
LOOSST IECH NET BEDUCKSEN!**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

**ZESUMME FIR IECH**  
POLICE.LU

**POLICE**   
LÉTZEBUERG





**CHÈRE MAMIE, CHER PAPI,  
NE VOUS LAISSEZ PAS DUPER !**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

**ZESUMME FIR IECH**  
POLICE.LU

**POLICE**   
**LËTZEBUERG**

GEMENGEBUET  
MAMER CAP HOLZEM

N°2



## Et si vous pouviez simuler votre projet de rénovation facilement en ligne ?



Découvrez le nouveau simulateur de rénovation Klima-Agence et faites de votre projet un succès. Cet outil intuitif vous permet de visualiser l'efficacité énergétique actuelle de votre logement et de découvrir son potentiel de rénovation énergétique.

### Comprendre le simulateur en quelques clics

Vous commencerez par une simulation de la situation énergétique actuelle de votre logement. Saisissez les différents paramètres tels que son année de construction, la surface habitable et les informations sur l'isolation actuelle. Puis identifiez le système de chauffage ainsi que les éventuelles installations techniques comme les panneaux solaires. Vous obtiendrez alors une simulation de la situation énergétique actuelle de votre logement.

Testez diverses améliorations : remplacement des fenêtres, optimisation de l'isolation ou encore remplacement du système de chauffage. Observez en temps réel comment chaque modification impacte la performance énergétique, thermique et environnementale de votre logement. Testez diverses solutions grâce aux paramètres ou trouvez directement la rénovation optimale pour votre situation.

Gardez une trace de vos simulations et optimisations en téléchargeant votre projet. De plus, vous recevrez un code QR qui vous permettra de revenir à tout moment à votre simulation. C'est un moyen pratique de

partager vos idées avec des professionnels ou de conserver une référence pour vos futurs projets de rénovation. Notre simulateur vous offre également un accès direct au simulateur des aides Klima-Agence et à la liste des conseillers en énergie agréés pour concrétiser votre projet.

Explorez, expérimentez et faites de votre logement un modèle d'efficacité énergétique grâce à **renover.klima-agence.lu** ! Vous avez d'autres questions ? Prenez rendez-vous avec un conseiller Klima-Agence. Il est à votre disposition pour un conseil à domicile, une visioconférence ou un conseil téléphonique.

*Il est important de noter que le simulateur est une ressource utile pour identifier les mesures de rénovation pertinentes, mais qu'il ne remplace pas le passeport énergétique ni une concrétisation professionnelle du projet.*



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit  
klima-agence.lu • 8002 11 90



## Wie wäre es, wenn Sie Ihr Renovierungsprojekt ganz einfach online simulieren könnten?



Entdecken Sie den neuen Renovierungssimulator von Klima-Agence und machen Sie Ihr Projekt zu einem Erfolg. Mit diesem intuitiven Tool können Sie die aktuelle Energieeffizienz Ihres Zuhauses visualisieren und das Potenzial für eine energetische Renovierung entdecken.

### Mit wenigen Klicks den Simulator kennenlernen

Sie beginnen mit einer Simulation der Energieeffizienz Ihres derzeitigen Hauses. Geben Sie die verschiedenen Parameter ein, um die aktuelle Energiesituation Ihres Hauses zu definieren, z. B. Baujahr, Wohnfläche und Informationen über die aktuelle Dämmung. Identifizieren Sie anschließend Ihr Heizsystem sowie eventuelle technische Installationen, wie z. B. Solarmodule. Sie erhalten dann eine Simulation der aktuellen Energiesituation Ihres Zuhauses.

Testen Sie verschiedene Verbesserungen: Ersetzen Sie die Fenster, optimieren Sie die Dämmung oder tauschen Sie das Heizsystem aus. Beobachten Sie in Echtzeit, wie sich jede Änderung auf die Energie-, Wärme- und Umweltbilanz Ihres Hauses auswirkt. Probieren Sie verschiedene Lösungen mithilfe der Parameter aus oder finden Sie direkt die optimale Renovierung für Ihre Situation.

Behalten Sie den Überblick über Ihre Simulationen und Optimierungen, indem Sie Ihr Projekt herunterladen. Zusätzlich erhalten Sie einen QR-Code, der es Ihnen ermöglicht, jederzeit zu Ihrer Simulation zurückzukehren. Dies ist eine praktische

Möglichkeit, Ihre Ideen mit Fachleuten zu teilen oder als Referenz für zukünftige Renovierungsprojekte zu speichern. Unser Simulator bietet Ihnen auch einen direkten Zugang zum Beihilfensimulator von Klima-Agence und zur Liste der zugelassenen professionellen Energieberater, um Ihr Projekt zu konkretisieren.

Erforschen Sie, experimentieren Sie und machen Sie Ihr Haus zu einem Modell für Energieeffizienz unter **renovieren.klima-agence.lu!** Haben Sie noch weitere Fragen? Vereinbaren Sie einen Termin mit einem Klima-Agence-Berater. Er steht Ihnen für eine Beratung zu Hause, eine Videokonferenz oder eine telefonische Beratung zur Verfügung.

*Es ist wichtig zu beachten, dass der Simulator eine nützliche Ressource zur Identifikation sinnvoller Renovierungsmaßnahmen darstellt, nicht aber den Energiepass sowie eine professionelle Projektkonkretisierung ersetzt.*

# NOS ANIMAUX DOMESTIQUES

ET SI ON PARLAIT DE...

## CROTTES DE CHIEN



Au **Luxembourg** il y a plus de **42'000 chiens**. Ceux-ci laissent derrière eux...



**8,4 tonnes de fèces** par jour  
**16'800 litres d'urine** par jour



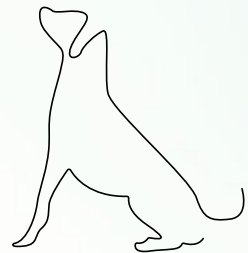
## UNE 'SALE' AFFAIRE POUR...

### LES HUMAINS



#### MICROBES/AGENTS PATHOGÈNES

- ➔ Inhalation lors de la fauche
- ➔ Quand les enfants jouent dehors



L'ESTHÉTIQUE, L'ODEUR et le risque de **MARCHER DEDANS**

**MANQUE DE RESPECT** quand quelqu'un d'autre doit nettoyer

**RISQUE DE CONFLITS** entre concitoyens

**'HAINE ENVERS LES CHIENS'** (forme la plus grave : Appâts empoisonnés)



### LES ANIMAUX



#### VACHES, CHEVAUX, CHÈVRES ET MOUTONS SOUFFRENT

Les excréments de chiens contiennent des **agents pathogènes** particulièrement nocifs pour les animaux de ferme en gestation : S'ils mangent du **foin de prairie** mélangé à des excréments, cela peut provoquer une **fausse couche** !



### LA NATURE



Les excréments de chiens ne sont pas des engrais. Ils contiennent:

**AZOTE & PHOSPHORE**

&

**METAUX LOURDS & MEDICAMENTS**

↓  
EUTROPHISATION  
des **eaux**



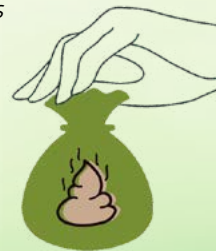
↓  
POLLUTION  
des **sols**



= augmentation indésirable de la teneur en matières nutritives

= toxique pour les organismes du sol et les plantes

➔ Les deux entraînent une perte de biodiversité!



**EbL**

Umweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l

eb.l.lu / info@eb.l.lu

GEMENG  
**Mamer**

RAMASSER LES CROTTES DE SON CHIEN EST MIEUX  
POUR L'ENVIRONNEMENT QUE DE LES LAISSER TRAÎNER.



INFRACTION = 25€-250€







## Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten.

Farb- und Lackreste, Reste von Holzschutzmitteln, wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

## Peintures & laques

Travailler propre et faire attention à la qualité.

Les résidus de peintures et de laques, les résidus de produits de conservation du bois, par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!

## Vermeidung

- Umweltfreundliche Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie „Shop Green“ achten.
- Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen.
- Achten Sie darauf, dass die Farbe ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

## Prévention

- Les peintures et laques écologiques ne sont pas seulement mieux pour l'environnement, mais aussi pour votre santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Faire attention aux labels environnement comme « Shop Green ».
- Achetez des emballages convenant à vos besoins!
- Veillez à ce que le rendement de la peinture soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

## Information Informations


## Ressourcenpotential Potentiel de ressources

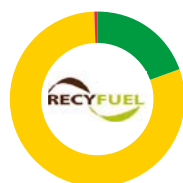
### Energetische Verwertung

Die eingesammelten Rohstoffe können somit in den Kreislauf zurückgeführt werden und für die Wiederverwendung benutzt werden.

Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte - insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

#### Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®  
Ressourcencenter



- **19,58%**  
Zurückgewinnung von Rohstoffen  
*Récupération de matières premières*
- **80,16%**  
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes  
*Production d'un combustible de substitution*
- **0,26%**  
Verunreinigungen werden beseitigt  
*Les impuretés sont éliminées*




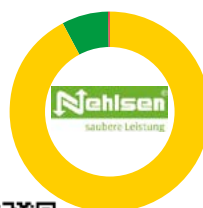
### Utilisation énergétique

Les matières premières collectées peuvent ainsi être réintroduites dans le circuit et utilisées pour la réutilisation.

Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

#### Elimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®  
Centre de ressources



- **7,33%**  
Zurückgewinnung von Rohstoffen  
*Récupération de matières premières*
- **92,44%**  
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes  
*Production d'un combustible de substitution*
- **0,23%**  
Verunreinigungen werden beseitigt  
*Les impuretés sont éliminées*

**STANDARD TÉLÉPHONIQUE****31 00 31-1 • info@mamer.lu****HEURES D'OUVERTURE****Lundi au vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

**Biergerzenter****Lundi, mardi, jeudi et vendredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

**Mercredi**

8h00-11h30 • 13h30-16h30

16h30-19h00 **uniquement sur rendez-vous***Excepté la veille des jours fériés***DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF****Nico BONTEMPS**, secrétaire communal, coordinateur général**Tél. : 31 00 31-31**

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

**Service secrétariat générale***Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*

E-mail : secretariat@mamer.lu

**Tél. : 31 00 31-31****Viktorija DUJMOVIC**, secrétaire adjointe f.f.**Tél. : 31 00 31-56**

E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu

**Laura GROBER****Tél. : 31 00 31-28**

E-mail : laura.grober@mamer.lu

**Luc LORDONG****Tél. : 31 00 31-34**

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

**Service accueil**

E-mail : accueil@mamer.lu

**Kelly FERRING**, réception**Tél. : 31 00 31-222**

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

**Myriam HOFFMANN**, réception**Tél. : 31 00 31-222**

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

**Service informatique***Gestion du matériel et du réseau informatique*

E-mail : informatique@mamer.lu

**Claude MARX**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-43**

E-mail : claude.marx@mamer.lu

**Romain MOUSEL**, gestionnaire TIC**Tél. : 31 00 31-78**

E-mail : romain.mousel@mamer.lu

**DÉPARTEMENT BIERGERZENTER****Tom PLUNE**, coordinateur du département**Tél. : 31 00 31-51**

E-mail : tom.plune@mamer.lu

**Service Biergerzenter***Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire*

E-mail : population@mamer.lu

servicescolaire@mamer.lu

**Tél. : 31 00 31-48****Christian MEYER**, changements

de résidence, documents d'identité

**Tél. : 31 00 31-25**

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

**Barbara SIMOES**, changements de résidence, documents d'identité**Tél. : 31 00 31-53**

E-mail : barbara.simoes@mamer.lu

**Jasmina SKRIJELJ**, mariages, partenariats**Tél. : 31 00 31-37**

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

**Claude SPILMAN**, cimetières, décès**Tél. : 31 00 31-55**

E-mail : claude.spilman@mamer.lu

**Service scolaire, Accueil et Jeunesse, Club Senior****Kim LEIDI**, organisation scolaire, transport scolaire**Tél. : 31 00 31-44**

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

**École fondamentale Campus Kinneksbond****Marc BRAUN**, secrétariat**Tél. : 26 395-600**

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

**École fondamentale Capellen****Marie-Thérèse WAGNER**, secrétariat**Tél. : 26 395-701**

E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu

**École de musique**

E-mail : ugda@mamer.lu

**Claude LENTZ****Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

**DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES****Nathalie ROVATTI**, coordinatrice du département**Tél. : 31 00 31-54**

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

*Bulletin communal, site internet, réseaux sociaux, publications, organisation de manifestations, Mamer TV*  
E-mail : relationspubliques@mamer.lu**Service communication****Nathalie ROVATTI**, responsable du service**Tél. : 31 00 31-54**

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

**Frank ELSÉN**, communication**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

**René HOFFMANN**, communication**Tél. : 31 00 31-23**

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

**Service événementiel****Gilles KONSBRUCK**, responsable du service, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-225**

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

**Frank ELSÉN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-24**

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

**Lynn KLEIN**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-36**

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

**Isabelle KOLLWELTER**, organisation d'événements**Tél. : 31 00 31-44**

E-mail : isabelle.kollwelter@mamer.lu

**Service cours, réservations et associations locales***Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours*

E-mail : info@mamer.lu

cours@mamer.lu

reservations@mamer.lu

**Christiane HOFFMANN**, responsable du service**Tél. : 31 00 31-49**

E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu

**Jil PEIFFER**, cours et activités**Tél. : 31 00 31-989**

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

**Lynn KLEIN**, cours et activités**Tél. : 31 00 31-36**

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

**Pascale WAMPACH**, gestion des salles communales (le matin)**Tél. : 31 00 31-33**

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

**DÉPARTEMENT DE LA MAISON CITOYENNE****Bled BEKTESHI**, chargé du département**Tél. : 31 00 31-26**

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

**Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale***Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal*

E-mail : egalite@mamer.lu

**Tél. : 31 00 31-26****Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale***Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents*  
E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu  
serviceecrivainpublic@mamer.lu**DÉPARTEMENT FINANCIER****Service financier***Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes*

E-mail : finances@mamer.lu

**Monica DOS SANTOS**, responsable du service, assurances - factures - fournisseurs**Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

**Cindy HACK**, subsides - factures fournisseurs**Tél. : 31 00 31-39**

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

**Luc KOEHLER****Tél. : 31 00 31-52**

E-mail : luc.koehler@mamer.lu

**Service des ressources humaines***Personnel communal, engagement d'étudiants***Tél. : 31 00 31-998**

E-mail : rh@mamer.lu

**Claude LENTZ**, responsable du service, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-45**

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

**Mireille KARIGER**, gestionnaire des ressources humaines**Tél. : 31 00 31-32**

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu



## DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

**Fernand MOUSEL**, receveur communal, coordinateur du département

**Tél. : 31 00 31-42**

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

*Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle*  
E-mail : recette@mamer.lu

**Ricardo MORAIS**

**Tél. : 31 00 31-46**

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

## DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

*Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant*

E-mail : ordre-public@mamer.lu

**Georges BARTHOLMY**, agent municipal / garde-champêtre

**Tél. : 691 313 543**

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

**Rui TEIXEIRA**, agent municipal

**Tél. : 621 553 559**

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

## DÉPARTEMENT TECHNIQUE

**Laurent HANSEN**, coordinateur du département

**Tél. : 31 00 31-65**

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

*Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés*  
E-mail : stc@mamer.lu

**Mikela FEDERSPIEL**, réception - factures fournisseurs

**Tél. : 31 00 31-60**

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

**Marc WIETOR**, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

**Tél. : 31 00 31-61**

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

**Scott REINARDT**, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

**Tél. : 31 00 31-224**

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

**Manou WEGNER**, projets - chantiers - réseaux

**Tél. : 31 00 31-66**

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

**Marc KUNEN**, projets - chantiers

**Tél. : 31 00 31-64**

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

**Claude HOFFMANN**, projets - chantiers

**Tél. : 31 00 31-86**

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

**Max BERENS**, projets - réseaux - circulation

**Tél. : 31 00 31-73**

E-mail : max.berens@mamer.lu

**Tom SCHROEDER**, entretien infrastructures - circulation

**Tél. : 31 00 31-67**

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

**David FLEMING**, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

**Tél. : 31 00 31-68**

E-mail : david.fleming@mamer.lu

**Fabio DA CRUZ**, entretien plantations

**Tél. : 31 00 31-38**

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

**Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité**

E-mail : seem@mamer.lu

**Laurent MAJERUS**, responsable du service

**Tél. : 31 00 31-58**

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

**Luca PLANTONE**, gestionnaire technique et administratif

**Tél. : 31 00 31-223**

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

**Service de la régie communale**

**Claude DE LA HAMETTE**, préposé

**Tél. : 31 00 31-69**

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

**Sven TAILGER**, remplaçant du préposé

**Tél. : 621 313 544**

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

**Conciergerie Mamer Schlass**

**Tél. : 31 00 31-30**

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

## DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

**Patrick WALLERS**, architecte, coordinateur du département

**Tél. : 31 00 31-62**

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

*PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles*

E-mail : urbanisme@mamer.lu

**Filipe GUTERRES**, architecte

**Tél. : 31 00 31-71**

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

**Fernand CIEOL**, ingénieur technicien

**Tél. : 31 00 31-57**

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

**Lisa WANDERSCHIED**, secrétariat du service de l'urbanisme

**Tél. : 31 00 31-83**

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

## AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

*Ateliers et garages communaux*

9, route de Dippach, Mamer

**Claude DE LA HAMETTE**

**Tél. : 31 00 31-69**

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

**Tél. : 621 253 509**

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

**Tél. : 31 18 97**

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

**Tél. : 31 00 31-33**

Centre Culturel Kinneksbond

**Tél. : 26 395-100**

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

**Tél. : 31 00 31-33** (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

**Tél. : 31 00 31-30**

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

**Tél. : 27 13 60 00**

5, rue du Marché, Mamer

## AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours

**Tél. : 112**

Urgences Police

**Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

**Tél. : 244 30-1000**

Fabrice REULAND, préposé forestier

**Tél. : 691 313 577**

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

**Tél. : 26 11 37-1**

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

**Tél. : 30 00 01**

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer

**Tél. : 26 11 98 60**

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau

**Tél. : 31 00 31-81**

Médiation de voisinage

**Astrid GLOD**, médiatrice

**Tél. : 31 00 31-91**

E-mail : mediation@mamer.lu

**B.P. 50 L-8201 MAMER  
WWW.MAMER.LU**

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE  
ET ECHEVINS**

**Luc FELLER**, bourgmestre

**Tél. : 31 00 31-76**

**621 541 408** téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

**Roger NEGRI**, échevin

**Tél. : 31 00 31-75**

**621 282 213** téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

**Ed BUCHETTE**, échevin

**Tél. : 31 00 31-80**

**621 140 002** téléphone privé

E-mail : ed.buchette@mamer.lu

**Francine CLOSENER**, échevine

**Tél. : 31 00 31-229**

**621 202 080** téléphone privé

E-mail : francine.cloenser@mamer.lu

**Collège des bourgmestre  
et échevins** (sur rendez-vous)  
**Tél. : 31 00 31-1**

# SURFT LAANSCHT OP MAMER.LU



Découvrez le site internet de la Commune de Mamer